

English Edition  
Inside

# InfraStructure

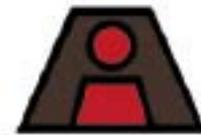
CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLES

Volume 11 • Numéro 7 • Août 2006





DISTRIBUTEURS DE BITUME



**ASTEC**

USINES D'ASPHALTE



**MIDLAND**  
MIDLAND MACHINERY CO., INC.  
ÉLARGISSEURS D'ACCOTEMENT  
USINES D'ASPHALTE FROIDE



POMPES À BÉTON



PAVEUSES ET PROFILÉUSES DE BÉTON



EQUIPMENT COMPANY

GRUES TÉLESCOPIQUES



**SkyCrane**

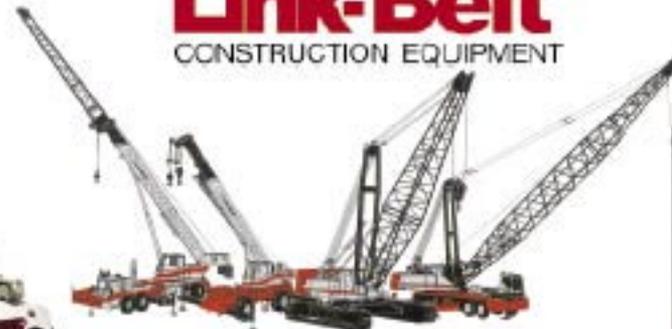
nacelles



CONSTRUCTION EQUIPMENT



BÉTONNIÈRES MOBILES



EQUIPEMENT DE CONCASSAGE



EQUIPEMENT DE CARRIÈRES MOBILE



USINES DE BÉTON



**LES ÉQUIPEMENTS LEFCO INC.**

VENTE • LOCATION • PIÈCES & SERVICE

1795, rue Guillet, Laval, QC H7L 5B1

**(514) 389-8256 • (450) 682-2783**

Fax: (450) 682-0463 • equip@lefc0.qc.ca

Volume 11 Numéro 7  
Août 2006

**ÉDITEUR**

Jean-François Villard

**COLLABORATEURS**

Jean-François Dubois  
Jean-François Aussillou  
Jacques Duval

**PRODUCTION**

Louis B. Brault

**VENTE DE PUBLICITÉ**

**MONTREAL**

Jean-François Villard  
Gilles Beaudin  
(514) 233-1295  
montreal@infrastructures.com

**QUÉBEC**

Gilbert Marquis  
(418) 651-1176  
quebec@infrastructures.com

**TORONTO**

Jean-Philippe Charron  
Julie Turcotte  
(905) 633-7634  
toronto@infrastructures.com

**TÉLÉPHONE**

**(514) 233-1295**  
**(613) 862-1295**

**TÉLÉCOPIEUR (514) 528-9932**

**ADRESSE**

4330, rue Saint-Hubert  
Montréal (Québec) H2J 2W7

**E-Mail**

editor@infrastructures.com

**INTERNET**

www.infrastructures.com

Ce magazine est destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics des municipalités, aux dirigeants des compagnies minières et autres utilisateurs francophones de machinerie lourde au Canada.

Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 20\$ pour les résidents du Canada et de 50\$US ou 50 Euros pour les lecteurs étrangers. L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude du contenu des textes ou des annonces.

Toute reproduction même partielle des articles publiés dans InfraStructures sans l'accord de l'éditeur est interdite.

**DÉPÔT LÉGAL**

Bibliothèque Nationale du Québec, 2006

**DISTRIBUTION**

Envoi de publication canadienne  
Numéro de convention 40052183

## Mot de l'éditeur

C'est désormais une tradition, en août, InfraStructures vous offre un contenu rafraîchissant pour vous rappeler qu'il faut prévoir dès maintenant l'achat et la préparation de votre équipement de déneigement.

Comme toujours, InfraStructures vous propose un contenu varié axé sur les nouveautés dans le domaine des techniques, de la machinerie et de l'équipement utilisés dans l'industrie. En collaboration avec des experts de partout dans le monde, la revue InfraStructures vous permet de suivre les tendances et les événements qui auront, peut-être, sous peu un impact sur votre travail.

Depuis plus de dix ans, InfraStructures est la seule revue qui rejoint systématiquement les utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé, en français, partout au Canada. De plus, InfraStructures est également publiée en anglais, permettant ainsi aux annonceurs de rejoindre l'ensemble de leur clientèle à l'aide d'une seule revue.

Le mois prochain, InfraStructures mettra en évidence les exposants du salon EXPO Grands Travaux. Une trentaine d'entre eux nous ont fourni un communiqué sur les produits qu'ils présenteront à cette occasion.

EXPO Grands Travaux, qui se tiendra à Montréal les 22 et 23 septembre prochain, promet d'attirer les visiteurs en grand nombre. InfraStructures sera sur place avec des copies supplémentaires du numéro de septembre.

Au plaisir de vous y rencontrer,



Éditeur



**OptiFan 70 / CityFan 60**

**BUCHER**

**LOCATION & VENTE**  
Balais de rue de type aspirateur

**CityCat 6000 / CityCat 2020 XL**

**Accessoires Outillage Limitée**

**(514) 387-6466 • 1-800-461-1979**

En page couverture : un chargeur MultiOne utilisé pour la manutention de matériaux de construction. Les chargeurs sont disponibles avec une grande variété d'accessoires qui permettent d'utiliser la machine dans toutes sortes d'applications.

## ExpoCam 2007: nouvelles dates et nouvelle énergie!

Newcom Business Media Inc. annonce d'importantes améliorations à ExpoCam 2007, le salon national du camionnage de Montréal.

En premier lieu, le nouveau promoteur d'ExpoCam confirme de nouvelles dates pour la tenue du salon qui aura lieu du 12 au 14 avril 2007 à la Place Bonaventure de Montréal.

«Comme nous l'avons fait pour le salon Truck World de Toronto, nous nous sommes assurés d'avoir les meilleures dates possibles en avril afin de pouvoir présenter les modèles lancés au printemps et suivre de très près le salon de Louisville, où plusieurs autres nouveaux produits sont dévoilés», d'expliquer Jim Glionna, président de Newcom.

«En outre, la tenue d'ExpoCam en avril coïncide parfaitement avec Truck World, l'autre salon national du camionnage, qui a

lieu lui aussi en avril tous les deux ans, en alternance avec ExpoCam. Le «Nouveau» ExpoCam 2007 sera transporté par la même énergie, la même vitalité et le même succès que nous avons insufflés à Truck World 2006.»

Monsieur Glionna souligne que, sous la direction de Newcom, les inscriptions à Truck World 2006 ont fait un bond de près de 20% et que «les exposants nous ont dit que la qualité des visiteurs a été meilleure que jamais.»

Sous la nouvelle direction, les exposants à ExpoCam bénéficieront d'une nouvelle grille tarifaire et d'un nouveau programme «réservez tôt».

«Nous annoncerons plusieurs autres améliorations au cours des prochaines semaines, dont un immense programme promotionnel», ajoute Jim Glionna.

Newcom Business Media Inc. est le plus important média spécialisé en camionnage au Canada. Il publie les magazines de camionnage Transport Routier, Today's Trucking, HighwaySTAR, Truck & Trailer et Truck & Trailer West, en plus de produire les salons de camionnage ExpoCam, CamExpo et Truck World. ExpoCam est le seul salon de camionnage à Montréal endossé par les associations provinciale et nationale de camionnage.

Source: Newcom Business Media Inc.

## Important contrat hydroélectrique pour Dessau-Soprin au Chili

Dessau-Soprin vient de décrocher un contrat majeur pour la conception de la centrale hydroélectrique de Rucatayo, dans le sud du Chili, pour le compte de Hidrosur S.A. Le projet est évalué à plus de 70 millions \$US.

La centrale comprendra deux groupes de turbogénérateurs offrant une puissance nominale totale de 60 MW. Elle produira annuellement plus 300 GWh d'électricité. Le contrat inclut également la conception d'une ligne de transport d'énergie de 220kV sur une distance d'environ 36 km qui reliera la centrale à une sous-station existante.

Le projet sera conçu par la firme chilienne Ingentra, filiale de Dessau-Soprin, en consortium avec EDIC Ingenieros de Santiago. Les travaux d'ingénierie débiteront ce mois-ci et seront complétés à l'été 2007.

«Avec l'acquisition d'Ingentra en 2004, notre présence au Pérou depuis 1998 et l'ouverture récente de notre bureau au Venezuela, notre entreprise poursuit indéniablement sa croissance en Amérique Latine», souligne Jean-Pierre Sauriol, président-direct-

**MATTHEWS**  
*Équipement Ltée*

**MONTREAL**  
9300 rue Edison, Anjou  
Réal Baillargeon  
(514) 354-8891 • 1-888-354-8891

**OTTAWA**  
860 ch. Belfast, Ottawa  
Mario Tremblay  
(613) 244-4388 • 1-800-668-3846  
[www.matthewsequipment.com](http://www.matthewsequipment.com)

**Bobcat**

*Comparez Les Imitations  
Achetez L'original*

Toute une gamme d'accessoires pour équiper votre Bobcat® pour l'hiver

Bobcat® 5000      Bobcat® VT723      Bobcat® S250

**VENTE NEUFS & USAGÉS • PIÈCES • SERVICE • LOCATION**

teur général de Dessau-Soprin .

«Nos efforts sont déjà largement récompensés par l'obtention de nombreux autres projets dans cette région que ce soit en énergie, en transport ou dans le domaine de l'eau potable et de l'assainissement des eaux.»

Source: Dessau-Soprin Inc.

### Prix innovation en santé et sécurité de l'Estrie : trois entreprises couronnées!

Prévenir les accidents et les maladies du travail, et ainsi protéger les travailleurs, voire sauver des vies, c'est possible! En mettant en place des solutions novatrices pour réduire les risques dans leur milieu, 13 entreprises et organismes publics de l'Estrie l'ont d'ailleurs prouvé. Les travailleurs et les employeurs de trois de ces entreprises se sont particulièrement distingués par leur réalisation, ce qui leur a valu de recevoir un Prix innovation en santé et sécurité du travail lors du Colloque régional en santé et sécurité du travail qui se déroulait à l'Université de Sherbrooke. Organisé par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), ce concours vise à récompenser les initiatives en matière de santé et de sécurité du travail et à les faire connaître. Ingénieuses, efficaces et faciles à appliquer, ces bonnes idées peuvent être reprises par d'autres entreprises du Québec!

De concert avec les travailleurs, l'employeur de *Soudure Côté et fils*, une entreprise familiale de la région de Westbury, a conçu et fabriqué un plancher élévateur aux dimensions de sa fosse de mécanicien. Ce plancher peut être, soit élevé mécaniquement au niveau du sol, soit abaissé tout au fond de la fosse. Lorsqu'il est rabaisé, un escalier se déploie pour en faciliter la descente. Les risques de chutes et les autres dangers auxquels pourraient faire face les travailleurs et les clients sont ainsi diminués de façon remarquable. Grâce à cette innovation, Soudure Côté et fils s'est vue nommée lauréate dans la catégorie PME.

Si un travailleur de l'usine *Waterville TG* à Waterville veut retirer les broches insérées dans les bandes d'étanchéité, il doit les couper à l'aide de pinces, en effectuant des mouvements répétitifs de façon intensive. Pour palier ce problème, la direction de l'entreprise a décidé de concevoir une «débrocheuse» automatique. Grâce à la persévérance exemplaire des employeurs et travailleurs, l'outil a vu le jour en 2005. Depuis, la «débrocheuse» automatique a totalement éliminé les risques de douleurs

musculaires et de lésions professionnelles que l'on connaissait auparavant. Cet outil de prévention innovateur a valu à Waterville TG le titre de lauréate dans la catégorie Grandes entreprises.

Lauréat de la catégorie Organismes publics, le *CHSLD Shermont* de Fleurimont a instauré un nouveau service de petit déjeuner bien apprécié des membres du personnel et des résidents. En effet, depuis l'ouverture du Centre, l'heure du petit déjeuner était

un cauchemar : bénéficiaires bousculés, file d'attente à l'ascenseur, frustration et climat de stress chez les travailleurs. Après avoir consulté le personnel et les résidents, l'équipe a pris la décision d'étaler le service du petit déjeuner sur une plus longue période. Depuis l'application de cette nouvelle politique, le climat de travail s'est considérablement assaini. Les travailleurs et les bénéficiaires apprécient grandement la nouvelle ambiance, calme et chaleureuse.

**Vermeer**

**Vermeer Vente & Service**  
2820 rue Botham  
Saint-Laurent, Québec H4S 1J1  
[www.vermeercanada.com](http://www.vermeercanada.com)

Téléphone: (514) 331-1332  
Sans frais: 1 (800) 990-7919  
Télécopieur: (514) 331-1235

- 45 accessoires disponibles
- Capacité de levage 227 kg
- Flèche à leviers courbés

Assez petit pour le transporter dans votre camionnette

Assez puissant pour soulever jusqu'à 227 kg

Assez gros pour vous permettre de monter dessus

Le S600TX de Vermeer a été conçu pour vous!

- Moteur à essence ou diesel
- Réservoir de carburant 60 l
- Réservoir d'huile de 53 l
- Pompe hydraulique 49,2 l/min

- Rate-forme à 37 cm du sol
- Garde au sol 11,4 cm
- Largeur 90,8 cm (36 1/4 po)

Vermeer vous offre également toute une gamme de produits pour vos travaux de paysagement

La CSST a aussi félicité les 10 autres entreprises dont les candidatures ont été retenues, à savoir, dans la catégorie PME : Garlock du Canada, Graymont et Peinture Orford. Dans la catégorie Grandes entreprises, ont participé : le Centre de distribution BRP – Bombardier produits récréatifs (Sherbrooke), BRP – Bombardier produits récréatifs (Valcourt), Cyzotrim, GDX Automotive, Portes Lambton et Quebecor World Magog. Mentionnons finalement la

candidature du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) dans la catégorie Organismes publics.

Toutes ces innovations sont le fruit d'une étroite collaboration entre les travailleurs et les employeurs. Les lauréats ont été choisis par un jury composé de représentants d'employeurs, de travailleurs, de la CSST et de ses partenaires en santé et en sécurité du travail. Le Prix innovation étant organisé dans toutes les régions du Québec, tous les

lauréats régionaux se retrouvent en lice pour la finale provinciale qui aura lieu à Québec au printemps 2007.

Source: Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)

### **SNC-Lavalin obtient des contrats pour une nouvelle centrale thermique de 1227 MW pour l'Algérie**

Lavalin a le plaisir d'annoncer qu'elle a signé, avec la société Shariket Kahraba Hadjret En Nouss S.p.A. (S.K.H. S.p.A.), deux contrats d'une valeur totale de 1,3 milliard \$ pour fournir les services d'ingénierie, d'approvisionnement et de construction (contrat d'IAC), ainsi que les services d'exploitation et d'entretien (contrat d'E&E) pour une centrale thermique au gaz de 1227 MW, dans la province de Tipaza, en Algérie.

«Nous sommes heureux de l'obtention de ces contrats à l'issue d'un processus détaillé de soumission, a déclaré Sami Bébawi, vice-président directeur du Groupe SNC-Lavalin inc., nous sommes particulièrement fiers de cette marque de confiance du gouvernement algérien envers notre expertise technique et financière, et notre expérience en construction de centrales thermiques dans la région et dans le reste du monde.»

La nouvelle société, S.K.H. S.p.A., est détenue à 51% par la société Algerian Utilities International Limited, et à 49% par trois filiales du gouvernement d'Algérie : Sonatrach, Sonelgaz et Algerian Energy Company. S.K.H. S.p.A. sera financée par des mises de capitaux propres des propriétaires totalisant 300 millions \$ ainsi que par de la dette sans recours provenant de banques algériennes. La société Algerian Utilities International Limited est détenue à 51% par SNC-Lavalin et à 49% par la Mubadala Development Company, société d'investissement et de développement, propriété exclusive du gouvernement d'Abu Dhabi.

Les activités de conception et de construction pour la nouvelle centrale, située à l'ouest d'Alger, commenceront immédiatement. Une fois la partie IAC terminée, en 2008, la centrale sera exploitée par SNC-Lavalin et l'électricité sera vendue à Sonelgaz aux termes d'un contrat de 20 ans.

«L'énergie produite par cette nouvelle centrale représentera environ 20% des approvisionnements actuels en énergie de l'Algérie. Cette réalisation constituera donc un moteur économique supplémentaire important pour l'économie du pays» a ajouté monsieur Bébawi.

**Du nouveau chez Larue les tracteurs trackless**




T

Trackless

Vehicles Ltd.

trackless  
MIT

Spécial avant hiver pour de nombreuses pièces Trackless  
Jusqu'au 30 novembre 2005

Nouveau distributeur exclusif pour tout le Québec  
tracteurs articulés polyvalents, puissants et fiables




**Souffleuse détachable LARUE D55**  
mécanique, 300 hp, 8500 lb, vis à ruban  
de 36 po, turbine de 40 po et chute  
télescopique

**Souffleuse automotrice LARUE T60 R36**  
à propulsion hydrostatique, moteur Cat  
C9 350 hp, vis à ruban de 36 po, turbine  
de 40 po et chute télescopique



1-877-658-3013

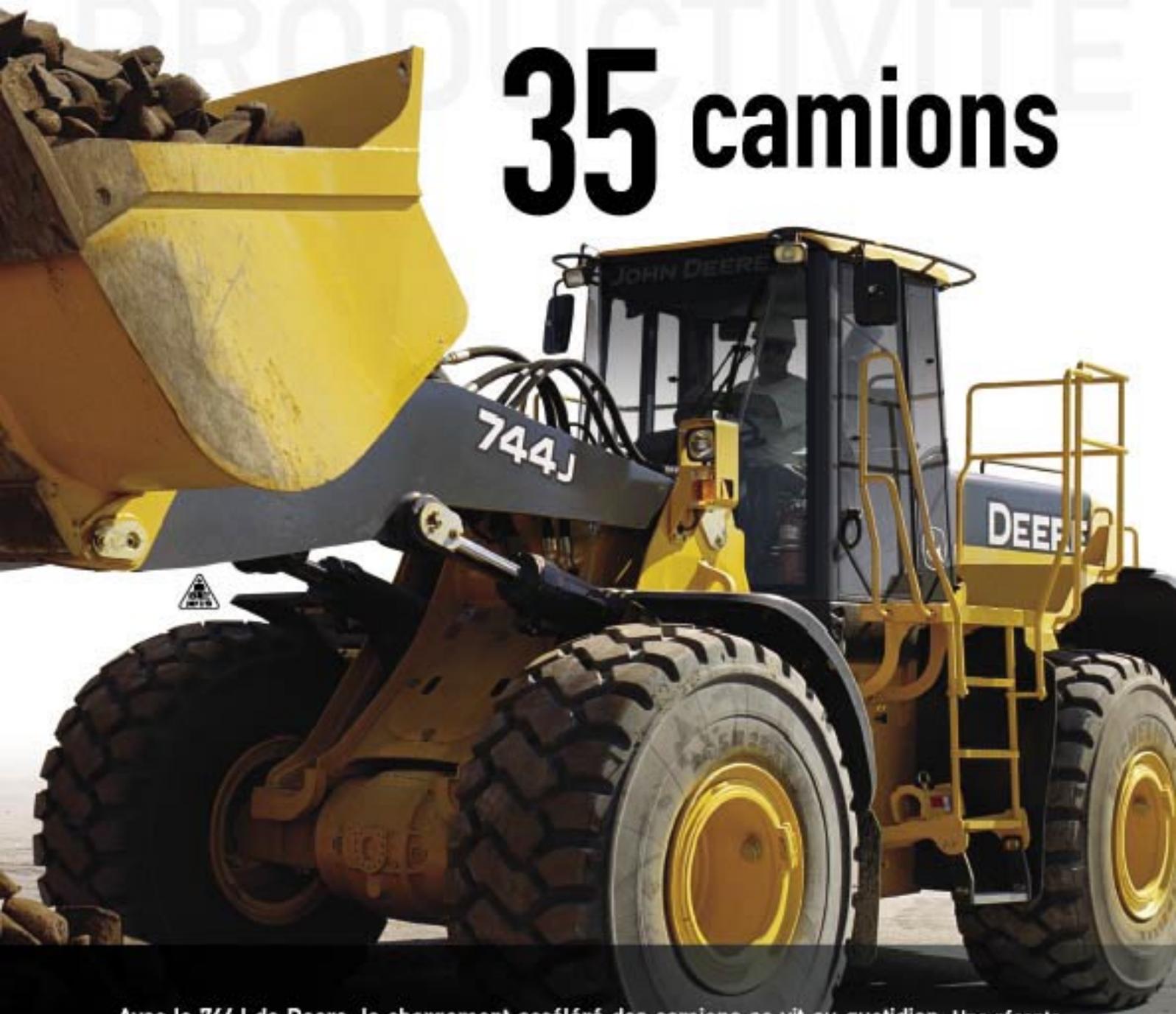
Siège social • 680, rue Lenoir, Sainte-Foy • Fax: (418) 658-6799  
Représentant: Armand Guay • (418) 930-3003  
Centre de service • 4848, rue Dunn, Montréal • Tél.: (514) 787-0444  
Représentant: Pierre-Jean Leclerc • (514) 968-0041

service d'urgence-pièces 24/7 • www.jalarue.com

VENTE • SERVICE • LOCATION • FINANCEMENT DISPONIBLE



# 35 camions



Avec la 744J de Deere, le chargement accéléré des camions se vit au quotidien. Une récente comparaison a démontré qu'elle chargeait 15 % plus de produit qu'une grande concurrente dans le même délai d'exécution. Cela peut représenter 875 tonnes ou 35 camions de plus par quart de huit heures. Votre application et votre cadence peuvent varier, mais imaginez votre rentabilité avec une augmentation de productivité de 15 %.

**Tout compte fait, Deere, c'est tout dire.**

L'entreprise annonçait également la conclusion d'une transaction en vertu de laquelle elle portera sa participation dans AltaLink de 50% à 76,92%. Cette transaction a déjà reçu l'approbation réglementaire de l'Alberta Energy and Utilities Board.

Dans ses résultats du troisième trimestre, SNC-Lavalin déclarait en novembre dernier qu'elle avait convenu d'augmenter de 27% sa participation dans les activités de ce fournisseur de services de transport d'électricité

visés par des tarifs réglementés.

AltaLink, L.P. est le seul fournisseur de services de transport d'électricité entièrement indépendant au Canada et le plus grand de l'Alberta. L'autre investisseur de la société est Macquarie Transmission Alberta Ltd.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.

**Aecon obtient un contrat de 16 millions \$ pour la construction d'un pont sur la QEW**

Groupe Aecon Inc. annonçait récemment

la signature d'un contrat avec le ministère des Transports de l'Ontario, d'une valeur de 16,1 millions \$ et portant sur des travaux devant être exécutés sur l'autoroute Queen Elizabeth (QEW) à 16 Mile Creek.

Le projet porte sur la construction d'un nouveau pont à quatre voies, en direction ouest, à 16 Mile Creek. Le pont actuel en direction ouest restera ouvert pendant la construction afin de nuire le moins possible à la circulation. Le nouveau pont aura une hauteur maximale de 24 m et une longueur approximative de 220 m. La construction comprendra des caissons armés et ancrés dans du schiste argileux, des couches de recouvrement en béton armé, quatre piliers principaux et deux culées. Le contrat prévoit aussi l'installation d'une conduite principale en béton d'alimentation en eau d'une longueur de 750 m et l'utilisation de 7500 m cubes de béton.

Un ouvrage antibruit sera érigé à la limite de la propriété du ministère des Transports en prévision des travaux de construction. Fait intéressant, dans le cadre d'un programme d'amélioration de l'environnement visant la conservation de la plus grande surface possible d'habitats naturels, un habitat pour serpents sera aménagé dans le lit du ruisseau. Les travaux devraient prendre fin en novembre 2007.

«Aecon travaille depuis longtemps sur l'autoroute Queen Elizabeth, en fait, depuis les premiers travaux de construction de l'autoroute», a déclaré Teri McKibbin, président du groupe du génie civil et des services publics d'Aecon.

De plus, la compagnie annonçait que sa division Construction and Materials a obtenu deux contrats totalisant 39,4 millions \$ du ministère des Transports de l'Ontario en vue d'élargir l'autoroute 401 dans la région de London et d'installer et d'améliorer des services d'électricité.

Les projets, qui s'étendent sur 18,8 km, à partir de 1 km à l'ouest de l'autoroute 402 jusqu'à environ 10 km à l'est de l'avenue Highbury, visent l'élargissement de l'autoroute 401, portant celle-ci à trois voies de Wellington Road jusqu'à l'autoroute 402, ainsi que sur le resurfage de l'autoroute 401, entre l'autoroute 402 et Dorchester Road. En outre, Aecon sera responsable de la construction d'un nouveau passage supérieur au niveau de Wellington Road et de la démolition du passage existant, de même que de la réparation du passage supérieur de Dingman Drive.

**CHASSE-NEIGE RÉVERSIBLES À LAME BASCULANTE**

**MODÈLE "HD" ULTRA-ROBUSTE**

**POUSSOIR**

**AILE DE CÔTÉ**

- CAMION
- CHARGEUR
- NIVELEUSE

**MANUFACTURIER ÉQUIPEMENT À NEIGE & ACCESSOIRES POUR MACHINERIE LOURDE**

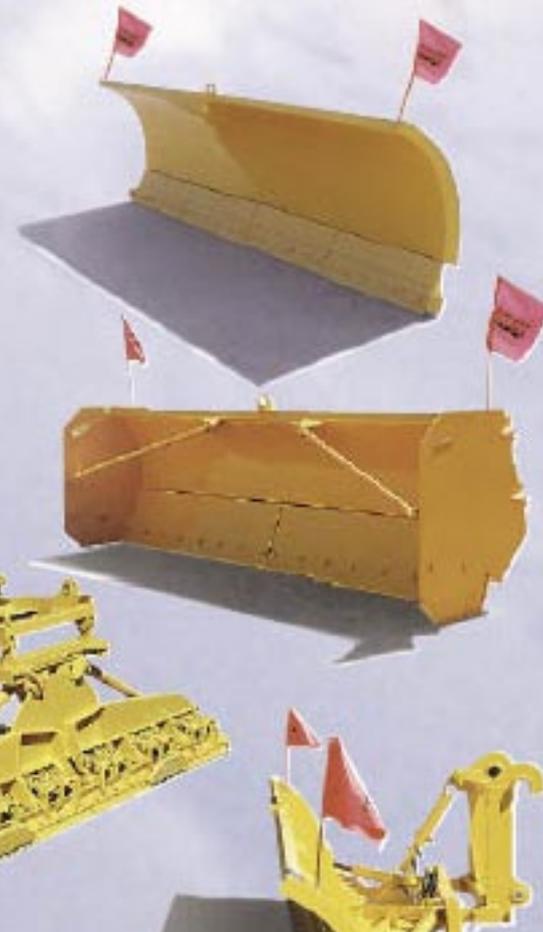
**GODET POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE**

**ATTACHE-RAPIDE POUR CHARGEUR & EXCAVATRICE**

**FOURCHONS POUR CHARGEUR**

**INTERNET :**  
[www.edfltd.com](http://www.edfltd.com)

**COURRIEL :**  
[info@edfltd.com](mailto:info@edfltd.com)



Infos services présents aux

EXPO

GRANDS TRAVAUX

L'ÉQUIPEMENT À NEIGE

Rode olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand 36004

EDF

1-888-649-3331  
(514) 866-6859  
(450) 649-9461  
Fax: (450) 649-1874

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julle, Qc J3E 1Y6

1-888-649-EDF 1

EDF

1-888-649-3331  
(514) 866-6859  
(450) 649-9461  
Fax: (450) 649-1874

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julle, Qc J3E 1Y6

1-888-649-EDF 1

# ÉQUIPEMENT FÉDÉRAL



## KOMATSU

### *Solutions* de **Productivité**



**Gamme  
de chargeurs  
assemblés au Québec**

### STRATOS

Épandeur à sel et saumure  
électronique adapté à tout  
type d'agrégat



### WAUSAU



Lane «intelligente»



Contactez *Alexandre Zalzal* 514-636-1540 / 800-233-1252 / poste 237



**#1** en  
**Support de produits**

*18 succursales*

**800-881-9828**

ONTARIO • QUÉBEC • ATLANTIQUE

[www.federal-equip.com](http://www.federal-equip.com)

Les travaux projetés incluent le nivellement, des améliorations au système de drainage, l'installation d'égoûts, l'installation de matériau granulaire, le pavage, ainsi que l'installation et l'amélioration des services d'électricité. Les travaux de construction dans le cadre du projet débutent ce mois-ci et leur achèvement est prévu à l'été 2008.

«Ce contrat prolonge la longue et fructueuse relation que Aecon entretient avec le ministère des Transports de l'Ontario», a

souligné Teri McKibbon, président, Aecon Civil and Utilities Group.

Aecon annonçait également l'obtention d'un contrat de 54 millions \$ pour le nouveau tracé de la route 11 à Burk's Falls, dans une coentreprise à parts égales avec Leo Alarie and Sons Ltd.

Le contrat comprend le nivellement et le dynamitage de 11,4 km du nouveau tracé de la route 11, ainsi que la construction de huit ponts dont quatre enjambant des rivières,

deux passages supérieurs et deux pour des canalisations.

Le projet nécessitera le transport de 772 000 m<sup>3</sup> de terre, de 378 000 m<sup>3</sup> de rocs excavés, de 420 000 m<sup>3</sup> de matériaux granuleux et de 10 000 m<sup>3</sup> de béton pour les structures et les ponceaux. Les travaux devraient prendre fin en octobre 2008.

«Ce projet poursuit le partenariat fructueux entre Aecon et Leo Alarie and Sons axé sur les besoins de construction routière du ministère des Transports», a déclaré Teri McKibbon, président d'Aecon Civil and Utilities.

Source: Groupe Aecon Inc.

### **PowerTech reçoit des commandes fermes pour 7 nouvelles unités du PicBucket**

Le président et chef de la direction de Corporation Power Tech inc. Carol Murray, annonce l'obtention de commandes fermes pour la livraison de sept nouvelles unités du PicBucket, ainsi que la conclusion de deux nouvelles ententes de distribution auprès des sociétés soeurs Low Country Machinery et Central Georgia JCB, oeuvrant dans l'État de Georgie aux États-Unis. Le 21 juin dernier, PowerTech avait annoncé la conclusion d'une première entente de distribution auprès de la société Finning afin de commercialiser ses produits dans l'Ouest canadien. Quatre des sept unités du PicBucket vendues par PowerTech au cours des dernières semaines ont été acquises par Finning.

«La signature de ces récentes ententes de distribution ainsi que la popularité et l'efficacité de notre programme d'essais V.I.PIC se traduisent aujourd'hui en nouvelles ventes concrètes de notre produit vedette, le PicBucket, un godet à percussion multifonctionnel unique dans l'industrie de la construction. Nous avons confiance d'obtenir à court terme de nouvelles commandes pour le PicBucket de la part de nos partenaires distributeurs et de nos clients directs», a souligné monsieur Murray.

### **Une municipalité de l'Ontario fait l'achat du PicBucket**

Après avoir pu en mesurer l'efficacité et la fiabilité par l'entremise du programme V.I.PIC, la municipalité de Penetanguishene en Ontario a fait récemment l'acquisition d'un PicBucket. Alex Piggott, responsable des Opérations de Penetanguishene, a indiqué que «Le travail que peut accomplir le PicBucket dans une journée est incroyable et devient un outil indispensable pour tous ceux qui ont

Location  
**RMB**

**LOCATION  
D'ÉQUIPEMENT**



**CAISSONS  
DE TRANCÉE  
DE TOUTES  
GRANDEURS**



**TRÉMIES À GRAVIER**



**SYSTÈMES  
DE GLISSIÈRES  
ET PLAQUES  
ROUTIÈRES**



**EXCAVATRICES  
AVEC  
ACCESSOIRES  
HYDRAULIQUES**



**Téléphone: 514-249-8752  
1-866-566-7079**

À tous les membres de l'APOM!  
Venez assister à la 2<sup>e</sup> journée technique  
de l'année qui se déroulera au  
local des ateliers municipaux  
de la Ville de Sainte-Julie  
situé au 100 rue Murano



# Invitation

## le 15 septembre 2006



Inscription à compter de 9h00  
35 exposants d'équipement  
Démonstrations de machinerie  
Concours INNOVATION  
Concours MAÎTRE TUYAUTEUR  
Échanges d'information

**Bienvenue aux  
nouveaux membres!**  
Possibilité d'inscription sur place...



**Association des  
Professionnels à  
l'Outillage Municipal**

**Coût d'inscription annuel:**  
Membres "réguliers"

95,00 \$ (taxes incluses)

*(employé municipal seulement)*

Membres "collaborateurs"

250,00 \$ (taxes incluses)

*(fournisseur de biens et services, inclut 3 représentants)*

**Pour information:**

Secrétariat

Téléphone :

1-866-337-5136

Télécopieur :

1-866-334-1264

Internet :

<http://www.ville.gatineau.qc.ca/apom>

Courriel :

[infoapom@yahoo.ca](mailto:infoapom@yahoo.ca)



des travaux de canalisation à effectuer. On mise sur la performance du PicBucket pour augmenter le rythme de nos travaux et fournir un excellent service à nos concitoyens.»

Source: Corporation Power Tech inc.

**Lafarge reçoit le prix des énergies renouvelables**

Lafarge, leader mondial des matériaux de construction, annonçait récemment avoir reçu le «Prix des énergies renouvelables» pour son engagement à utiliser les énergies renouvelables sur ses sites de production ainsi

que pour ses nombreuses initiatives visant à promouvoir leur utilisation. Le prix, remis par le Syndicat Français des Énergies Renouvelables, récompense en particulier le parc éolien de Lafarge qui alimente en électricité l'une de ses principales cimenteries au Maroc.

Ce parc éolien, inauguré en septembre 2005, couvre 50% des besoins en électricité de la cimenterie de Lafarge à Tétouan, dans le nord du Maroc, grâce à 12 turbines éoliennes dont la production totale s'élève à 10 MW. Les éoliennes participent à l'endigement du changement climatique en réduisant

les émissions de gaz à effet de serre de 30 000 t/an – soit l'équivalent de la plantation de 2 millions d'arbres. Il a été reconnu Mécanisme de développement propre (MDP) par le Conseil exécutif des MDP de l'ONU, le premier de ce type en France. Lafarge étudie d'autres projets d'éoliens.

Dans le cadre de son engagement en faveur de l'environnement et du développement durable, le Groupe œuvre depuis plusieurs années à la réduction de ses émissions de gaz à effet de serre dans le monde. Cet engagement s'est notamment traduit par

**Avec**



**ÉQUIPEMENTS JKL INC.**

La réussite de JKL repose sur le souci constant de sélectionner les meilleurs produits en termes de performance, sécurité et fiabilité. Des équipements appréciés des gens qui les utilisent, entretenus en atelier ou sur la route par des gens d'une grande expertise. Avec JKL, vous en faites du chemin!

**VOUS en faites du chemin.**



45 hp



80 hp

Tracteurs articulés  
**HOLDER**

Balais aspirateurs  
Balais mécaniques  
**Johnston Madvac**

3305, boul. Des Entreprises  
Terrebonne, QC J6X 4J9

Téléphone: (450) 968-2222  
Télécoleur: (450) 968-0564

**ÉQUIPEMENT L.A.V. inc.**



**Téléphone : (418) 681-7346**  
**Sans Frais : 1-888-681-7346**  
Fax : (418) 682-6381  
Courriel : info@lav.qc.ca  
Web : www.lav.qc.ca

**SERVICE +**

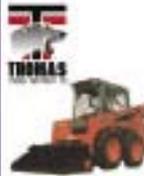
**Location, Vente, Réparation**  
d'équipement et outils neufs et usagés



Nouvelle série de mini-excavatrices  
**THOMAS THOMAS**



**BOMAG**  
Rouleaux compacteurs de 24 à 64 pouces






1660, boulevard Hamel Ouest, Duberger (Québec) G1N 3Y6

son partenariat d'avant-garde conclu avec l'organisation WWF en 2000, dans le cadre duquel le Groupe s'est fixé pour objectif de réduire ses émissions nettes de CO<sub>2</sub> de 20% par tonne de ciment produite sur la période 1990-2010. Cet engagement va bien au-delà de l'objectif fixé par le Protocole de Kyoto, aux termes duquel les pays industrialisés (Annexe I) doivent réduire de 5,2% leurs émissions totales de gaz à effet de serre sur la période 2008-2012 par rapport au niveau de 1990. À fin 2005, la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> du Groupe s'élève à 12,7%.

Un deuxième projet MDP, en Malaisie, qui concerne le remplacement des combustibles fossiles par une énergie de substitution, la biomasse, a aussi reçu récemment l'agrément du Conseil exécutif du MDP. Ce projet représente une réduction de 60 000 t/an

d'émissions de CO<sub>2</sub> – soit l'équivalent de 4 millions d'arbres plantés. Lafarge est actuellement en train de mettre au point deux autres projets MDP, l'un en Inde et l'autre au Brésil.

Aujourd'hui, convaincu que son action en faveur de la société doit dépasser les limites de ses propres sites industriels pour couvrir l'ensemble de la chaîne de création de valeur dans l'industrie du bâtiment, des fournisseurs aux clients finaux, Lafarge met l'accent sur la construction durable. Le Groupe a ainsi pris diverses mesures pour promouvoir des méthodes de construction plus durables.

Source: Lafarge

#### Mediagrif acquiert Construction BidBoard

Technologies Interactives Mediagrif Inc., un chef de file mondial dans l'exploitation

de réseaux d'affaires électroniques et fournisseur de solutions complètes d'affaires électroniques, annonçait récemment l'acquisition de Construction BidBoard Inc., un important fournisseur de services de publication d'appels d'offres dans le secteur de la construction en Californie.

«Cette acquisition permettra à Mediagrif d'élargir son offre dans le secteur des appels d'offres et servira comme base à une offre plus segmentée et ciblée permettant ainsi d'offrir un produit à valeur ajoutée à ses clients. De plus, l'acquisition de Construction BidBoard apporte à Mediagrif une expertise complémentaire, ainsi que des canaux et sources de revenus qui supporteront la croissance future de nos réseaux dans le domaine des appels d'offres électroniques. Cette acquisition nous permettra d'offrir des

## La nouvelle Série E



# DES DIZAINES DE TÂCHES, UNE SEULE MACHINE

La nouvelle rétrocaveuse Cat de la Série E vous étonnera par sa polyvalence. Les outils de travail Cat d'origine permettant de tréfiler, compacter, casser du béton, balayer un chantier et plus encore. Pouches montés en usine offerts pour les godets de poche rétro – une option exclusive à Cat. L'attache de godet à accouplement à un axe permet d'effectuer des rotations à 200 degrés, peu importe l'application, ce qui en fait la meilleure de sa catégorie. Ainsi, vous pouvez passer d'un outil à un autre sans changer d'attache.

Faites l'essai de la Série E et **DÉCOUVREZ COMMENT ATTEINDRE UN AUTRE NIVEAU.** Appelez dès aujourd'hui votre représentant de Hewitt Equipement Limitée au 1 800-444-9944.

Baie-Comeau • Chicoutimi • Hull • Pointe-Claire • Québec • Saint-Hubert • Saint-Laurent • Sept-Îles • Trois-Rivières • Val-d'Or • Wabush, Labrador



Hewitt



services additionnels et de segmenter notre offre afin de bien répondre aux attentes du marché, principalement par l'ajout de contenu de qualité dans le secteur de la construction», a déclaré Denis Gadbois, président du conseil et chef de la direction de Technologies Interactives Mediagrif.

Établie à San Diego, Californie et opérant sous le nom de eBidboard, Construction BidBoard, fournit un service en ligne interactif visant à améliorer le processus d'appels

d'offres dans l'industrie de la construction. Construction BidBoard permet à ses clients d'avoir accès à de l'information de qualité, en temps réel sur des appels d'offres du secteur de la construction et offre la plus grande base de données de projets et de résultats d'appels d'offres en Californie.

eBidboard facilite aussi la collaboration entre les donneurs d'ouvrages et soumissionnaires en supportant le processus de recherche, sollicitation et traçabilité des sous-traitants

afin de répondre aux exigences législatives favorisant l'accès aux contrats gouvernementaux aux petites entreprises ou entreprises de minorités. Près de 40 milliards \$US en projets de construction ont été affichés sur le réseau eBidboard depuis sa création en 1999.

«Nous sommes très heureux que Construction BidBoard fasse maintenant partie de l'équipe Mediagrif», a ajouté David Sykes, président et chef de la direction de Construction BidBoard. «L'expertise de Mediagrif comme bâtisseur de réseaux d'affaires électroniques, jumelée à ses ressources en développement exceptionnelles et ses pratiques d'exploitation, permettra d'enrichir nos services et contribuera à nos plans d'expansion.»

Source: Technologies Interactives Mediagrif Inc.

### Lafarge détient maintenant 100% de Lafarge Canada

Lafarge North America Inc. annonçait récemment que les détenteurs des actions privilégiées échangeables de Lafarge Canada Inc. ont approuvé la fusion de Lafarge Canada Inc. et d'Efalar Amalco Inc., filiale en propriété exclusive indirecte de Lafarge S.A.

Lors d'une assemblée tenue le 21 juillet, des détenteurs représentant 99,97% des actions privilégiées échangeables ont voté en faveur de la fusion, tandis que des détenteurs représentant 0,03% des actions privilégiées échangeables ont voté contre. Sous réserve de la satisfaction de certaines conditions, il est prévu que la fusion devrait avoir eu lieu le 1<sup>er</sup> août 2006 ou près de cette date.

Par suite de la fusion, le Groupe Lafarge détiendra la totalité du capital-actions émis par la société issue de la fusion, qui portera également le nom de Lafarge Canada Inc. Les détenteurs des actions privilégiées échangeables de Lafarge Canada Inc. inscrits immédiatement avant la fusion, autres que les actionnaires d'Efalar Amalco Inc. et les actionnaires dissidents, le cas échéant, recevront une action privilégiée de catégorie A de Lafarge Canada Inc. (soit la société issue de la fusion) pour chaque action privilégiée échangeable détenue. Ces actions privilégiées de catégorie A seront immédiatement rachetées à 85,26 \$US l'action, soit le prix payé lors de l'offre publique d'achat des actions privilégiées échangeables de Lafarge Canada Inc. faite par Lafarge, qui a été conclue récemment.

Source: Lafarge

Nous serons présents aux  
**EXPO**  
**GRANDS TRAVAUX**  
 STADE OLYMPIQUE DE MONTRÉAL  
 22 & 23 septembre 2006  
 Stand #4002

La Nouvelle Série INDECO HP

**Une Puissance Fiable, année après année.**  
 Les marteaux hydrauliques INDECO de la Série HP - Haute Performance - comportent une technologie de pointe, notamment le système hydraulique Intelligent HP, qui ajuste automatiquement l'énergie et la fréquence des coups pour une plus grande productivité au travail. Un boîtier plus étroit, protège les composantes tout en réduisant le niveau sonore et en améliorant la visibilité et la manéabilité.

**INDECO**  
TRAVAILLEZ EN SÉRIE

Mario Roussel      cellulaire : (613) 880-3780  
 Michel Deschamps      cellulaire : (613) 880-3653  
    bureau : (613) 737-3963  
    sans frais : 1-877-737-3963  
    télécopieur : (613) 737-3908

3380, rue Hawthorne Ottawa, ON K1G 4G2

**EASTROCK INC.**

# GRANDE VENTE D'ÉTÉ SUR NOS ÉQUIPEMENTS D'OCCASION

PRIX SPÉCIAUX SUR NOS ÉQUIPEMENTS LOURDS • SURPLUS D'INVENTAIRE

Ces prix spéciaux seront valides jusqu'au 31 août seulement. Faites vite! On doit faire de la place pour notre inventaire de septembre.

Pour plus de détails, appelez dès maintenant votre représentant ou visitez la section équipement lourd sur [hewittusage.ca](http://hewittusage.ca)

## Taux de financement à partir de 5.1% / 24 mois

### TRACTEURS SUR CHÂÎNES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	D6H XL	09KJ01418	127,800 \$	115,000 \$
Caterpillar	D6M LGP/FC	04JND1643	105,600 \$	85,000 \$
Caterpillar	D6R LGP	09PND0494	176,700 \$	159,000 \$
Caterpillar	D6R LGP	09PND01739	227,800 \$	205,000 \$
Caterpillar	D6R LGP DS	09PND01271	104,400 \$	89,000 \$

### PELLES HYDRAULIQUES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	311BLSBLAD	02LS00275	83,300 \$	75,000 \$
Caterpillar	312 LS	06GK00338	50,000 \$	45,000 \$
Caterpillar	312BL LS*	08JR00732	68,900 \$	62,000 \$
Caterpillar	315B	03AW01418	77,800 \$	70,000 \$
Caterpillar	315BL LS	03AW02259	106,700 \$	96,000 \$
Caterpillar	315BL LS	03AW02481	98,900 \$	89,000 \$
Caterpillar	315L	06YMO2151	66,700 \$	60,000 \$
Caterpillar	318BL LS*	03LR00485	110,000 \$	99,000 \$
Caterpillar	320B	06CR02540	86,700 \$	78,000 \$
Caterpillar	320B	06CR03495	110,000 \$	99,000 \$
Caterpillar	320BL	06CR02537	105,600 \$	95,000 \$
Caterpillar	320BL	06CR03498	110,000 \$	99,000 \$
Caterpillar	320BL	06CR03506	113,300 \$	102,000 \$
Caterpillar	320BL	06CR03872	110,000 \$	99,000 \$
Caterpillar	320CL	0ALF00117	136,700 \$	123,000 \$
Caterpillar	325BL	02JR00820	105,600 \$	95,000 \$
Caterpillar	325BL LS	02JR01867	113,300 \$	102,000 \$
Caterpillar	325BL LS	02JR02298	133,300 \$	120,000 \$
Caterpillar	330B	06DR03103	143,300 \$	129,000 \$
Caterpillar	345B	04SS00715	155,600 \$	160,000 \$
Caterpillar	345BL	04SS00600	210,000 \$	189,000 \$
Komatsu	PC300LC-7	A85323	177,800 \$	160,000 \$

### CHARGEURS SUR ROUES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	938F	01KMD0304	94,400 \$	85,000 \$
Caterpillar	950F	05SK01516	116,700 \$	105,000 \$
Caterpillar	950F II	05SK02490	122,200 \$	110,000 \$
Caterpillar	950FII3VRC	05SK03433	132,200 \$	119,000 \$
Caterpillar	966F	01SL00444	132,200 \$	119,000 \$
Caterpillar	966F	04YD00469	132,200 \$	119,000 \$
Caterpillar	966G SW RC	03SW01319	245,600 \$	221,000 \$
Komatsu	WA250	AT5296	87,800 \$	79,000 \$

### RÉTROCAVEUSES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	416C RC	04ZN16859	54,400 \$	49,000 \$
Caterpillar	4200 RC	0FDP09628	63,300 \$	57,000 \$
Caterpillar	4200 RC	0FDP10542	77,800 \$	70,000 \$
Caterpillar	4200 RC	0FDP14852	77,800 \$	70,000 \$
Caterpillar	4200 RCAC*	0FDP00921	52,800 \$	47,500 \$

### NIVELEUSES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	143H	01AL00766	227,800 \$	205,000 \$
Caterpillar	16G	093U01285	150,000 \$	135,000 \$

### ÉQUIPEMENTS FORESTIERS

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Caterpillar	535B	0AAE00455	198,900 \$	179,000 \$
Fabtek	546B	Z2167296	54,400 \$	49,000 \$
Timberjack	560D	DW560DG580157	83,300 \$	75,000 \$
Rottne	RAPID1215	RZ2619	216,700 \$	195,000 \$

### MINIPELLES HYDRAULIQUES

MARQUE	MODÈLE	No SÉRIE	PRIX RÉGULIER	PRIX SPÉCIAL
Kubota	KX121	KX1213GLACZ1854	43,300 \$	39,000 \$
Kubota	KX121	KX1213LS30171	54,400 \$	49,000 \$

Les heures peuvent varier. Disponibilité sujette à la vente au préalable.

**Hewitt**



**1 800 376-3443**  
**[www.hewittusage.ca](http://www.hewittusage.ca)**

Pointe-Claire  
(514) 630-3100  
[www.hewitt.ca](http://www.hewitt.ca)

Baie-Comeau  
(418) 296-3003  
Chicoutimi  
(418) 545-1560

Hull  
(819) 770-1601  
Québec  
(418) 878-3000

Saint-Hubert  
(450) 678-6091  
Sépailles  
(418) 962-7791

Saint-Laurent  
(514) 334-7004  
Trois-Rivières  
(819) 371-1005

Val-d'Or  
(819) 825-5494  
Wabush, Labrador  
(709) 282-3350

## Réouverture du bureau des prévisions météorologiques de Gander

Le premier ministre du Canada, la ministre de l'Environnement, et le ministre des Pêches et des Océans, annonçaient le mois dernier la réouverture du bureau des prévisions météorologiques pour Terre-Neuve-et-Labrador.

Il est prévu de ramener l'effectif d'Environnement Canada à Gander à 25 personnes et de commencer à établir des prévisions dès le début de l'automne. Ce rétablissement s'appuie sur les dix personnes déjà en poste. De

nouveaux fonds se chiffrent à 7,89 millions \$ sur cinq ans, puis une somme récurrente de 1,66 millions \$ seront consacrés à la mise en œuvre de ce projet. La réouverture du bureau des prévisions météorologiques se fera par étapes au cours des dix-huit prochains mois. Pendant cette période, le personnel sera formé et relocalisé et le bureau sera équipé de la technologie informatique et du matériel de communication requis.

«Les gens de Terre-Neuve et du Labrador méritent mieux que de se faire dire qu'il tombera 5 cm de neige durant la nuit pour

se réveiller avec au moins dix fois plus le lendemain matin. L'éducation des jeunes de la province ne devrait pas souffrir d'écoles fermées en raison de tempêtes qui ne se produisent pas. La vie des hommes et des femmes qui travaillent sur les eaux déjà tumultueuse de l'Atlantique ne devraient pas être mise en péril par l'arrivée d'une bourrasque imprévue. Bref, la population de Terre-Neuve et du Labrador mérite des prévisions fiables mieux adaptées à la réalité particulière de la météo de cette province», a déclaré le premier ministre Harper.

Balances pour chargeurs et convoyeurs

VEI

Millennium      Helper P5



Grande nouvelle!

Helper P5-LV approuvé par Mesures Canada\*

\* Certaines spécifications s'appliquent.

**Notre spécialité, le contrôle de vos agrégats.**

Chargez vos camions avec une précision de 99%. Évitez ainsi les coûteuses surcharges et limitez les pertes de matériel à chaque voyage.

Nous offrons aussi une gamme complète de balances à convoyeur et détecteur à métal de marque SciTronics.

- Plus de 10 ans à votre service
- Entreprise familiale; père & fils
- Centaines d'utilisateurs satisfaits
- Garantie & service exceptionnels

RMT

Contactez-nous maintenant!

Sans frais: 1-877-663-4311

www.rmt.ca

## Le musée Unimog



L'appareil motorisé universel - Unimog - a son propre musée depuis le début de juin, précisément 55 ans après que le premier Unimog 2010 soit sorti de l'usine de Gaggenau.

Les premiers plans d'un véhicule agricole, élaborés par Albert Friedrich qui avait été le directeur du design des moteurs d'avion chez Daimler-Benz, datent de l'automne 1945. Monsieur Friedrich et son équipe d'ingénieurs s'étaient alors associés à la firme Messrs. Erhard & Sons de Göppingen, en Allemagne. La production en série fut lancée en 1948. Comme il était nécessaire d'investir des sommes importantes pour atteindre des volumes de production viables sur la plan économique, le projet fut repris par Daimler-Benz à l'automne 1950 et la production par l'usine de Gaggenau fut lancée en 1951.

Du premier prototype de l'année 1946 jusqu'au luxueux U500 "Black édition", le musée expose les divers modèles qui ont marqué l'histoire de la marque.

Le musée Unimog est une attraction pour toute la famille. On y représente l'évolution des techniques et l'histoire mondiale, en parallèle avec l'évolution du Unimog.

À l'extérieur, les propriétaires actuels ou futurs d'un Unimog peuvent suivre un cours de conduite sur un parcours adapté aux capacités tout-terrain du véhicule.





# MONTREAL TRACTEUR INC.

21601 Clark-Graham ~ Baie D'Urfé ~ Québec ~ H9X 3T5 ~ Tél: 514-457-8100 ~ Fax: 514-457-8884  
www.montrealtractor.com ~ www.montrealtractorused.com ~ info@montrealtractor.com

**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
EQUIPEMENT LOURD

Stand # 4054

## 1-800-361-2282



**Kawasaki**  
KAWASAKI CONSTRUCTION MACHINERY  
CORP. OF AMERICA



**RELEVEZ LE DÉFI HIVERNAL AVEC  
LES CHARGEURS KAWASAKI!**

11 modèles disponibles  
Poids de 17,500 à 172,200 lb  
96 HP - 720 HP  
1.8 - 13.5 verges cubes



**NOTRE ÉQUIPE DE CHARGEURS FERA LE TRAVAIL !**

12 modèles disponibles  
Poids de 1,475 à 3,638 lb  
Articulé, Léger et Compact  
Visibilité de 360°  
50 accessoires disponibles

**Cabine Chauffée**



**Souffleuse**

# MULTI ONE



## John Deere envahit le Circuit Gilles-Villeneuve

En mai dernier, la compagnie John Deere avait réservé au Parc des Iles à Montréal, dans le virage en épingle du circuit Gilles-Villeneuve, tout l'espace voulu pour que ses clients puissent faire l'essai de



plusieurs modèles de machineries John Deere dans le cadre de son programme «Jugez par vous-même de l'efficacité de nos produits».

Les nombreux participants, entrepreneurs en construction et



représentants de services de travaux publics, qui sont venus malgré la température maussade, ont pu expérimenter la conduite de ces équipements en étant encadrés et conseillés par les spécialistes de la compagnie John Deere et de ses distributeurs locaux.

De nombreux prix de présence et un repas complétaient la journée.

Source : Lavaltrac Équipement inc., Martin Leclerc, (450) 661-9150

## 25 ans de Freightliner au sein de DaimlerChrysler

Les dirigeants de DaimlerChrysler, de Freightliner et plus de 2500 employés de Portland, Oregon, célébraient cet été le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'affiliation de Freightliner avec DaimlerChrysler.

L'intégration de Freightliner au sein de DaimlerChrysler l'histoire d'une réussite germano-américaine. C'est en 1981 que Daimler-Benz, rachète le constructeur américain de poids lourds Freightliner Corporation. À cette date, le manufacturier américain venait de produire son 200 000<sup>e</sup> camion. Onze ans plus tard, Freightliner devenait le n°1 aux USA des camions de gros tonnages et en 1999 il produisait son millionième camion.

À l'origine, Freightliner a été créé avec un seul but : produire un camion plus léger et plus durable, qui pourrait transporter une charge utile supérieure. À la fin des années

30, le fondateur de Freightliner, Leland James, était président de la Consolidated Freightways, une firme de transport de Portland, Oregon. Insatisfait des produits offerts sur le marché, Leland James engagea un groupe d'ingénieurs qui firent une utilisation intensive de composantes en aluminium. En 1940, Leland James participa à l'établissement de Freightways Manufacturing Company, à Salt Lake City, Utah, pour produire les camions pour Consolidated Freightways. Freightways devint Freightliner Corporation en 1942 puis, en 1947, Freightliner inaugura son usine de Portland.

Longtemps, Freightliner s'est concentré sur la production de camions à cabine avancée.



Aujourd'hui, la gamme de produits comprend les camions Freightliner, Western Star et Sterling, les autobus scolaires Thomas Built et les châssis sur mesure Freightliner.

Source: DaimlerChrysler AG

**DESLAMCO**  
LA FI DU DÉNEIGEMENT

**Maximisez votre rendement**  
Convient à tout genre de machineries lourdes et tracteurs agricoles

**T61 : (450) 834-2760 • 1-877-666-8217**  
www.deslamco.com  
3310 boul. De l'Industrie, CP 4524, Rawdon, QC J0K 1S0

# Le pousse-neige Bobcat

Bobcat Company, une filiale d'Ingersoll Rand, offre une nouvelle solution pour le déneigement des stationnements, lots industriels et chantiers de construction.

Le pousse-neige est un accessoire qui permet aux machines compactes de pousser un plus grand volume de neige, réduisant d'autant le temps requis pour faire le travail. Les oreilles en bout de lame gardent la neige à l'intérieur de l'accessoire prévenant ainsi le débordement et réduisant le nombre de passes.

Le pousse-neige Bobcat est disponible en deux largeurs – 94 et 120 po (240 et 305 cm). Il est approuvé pour les chargeurs Bobcat® S130 à S300, T140 à T300, A300 et les utilitaires Toolcat™.

Parmi les caractéristiques du pousse-neige Bobcat, on note la lame flottante qui permet de suivre les ondulations du sol. La lame peut se déplacer sur 6 cm verticalement,

s'incliner sur 12° avec une oscillation de  $\pm 4,5^\circ$ . De plus, le pousse-neige Bobcat est muni de patins résistant à l'abrasion et un bord d'attaque en caoutchouc pour préserver les surfaces pavées. Un support à l'arrière du bord d'attaque améliore la durabilité en



renforçant, non seulement le bord d'attaque, mais également la lame toute entière.

Fixer le pousse-neige Bobcat à un chargeur Bobcat ou à un utilitaire Toolcat se fait rapidement et aisément grâce au sys-

tème de montage Bob-Tach™. Le système Power Bob-Tach™, offert en option, permet même à l'opérateur de changer d'accessoire sans quitter le confort de la cabine.

Ingersoll Rand est un chef de file dans le domaine des véhicules et machinerie

compacts. La marque Bobcat®, de grande renommée, regroupe une gamme complète d'équipements compacts et d'accessoires pour la construction.

Source: Ingersoll Rand



**R.P.M. TECH INC.**  
184, route 138, Cap-Santé QC G0A 1L0  
Téléphone : (418) 285-1811 • 1-800-463-3882  
Télécopieur : (418) 285-4289  
2220, rue Michelin, Laval QC H7L 5C3  
Téléphone : (450) 687-3280 • 1-800-631-9297  
Télécopieur : (450) 687-9921  
[www.grouperpmttech.com](http://www.grouperpmttech.com)

**Distributeur exclusif des équipements HYUNDAI pour le Québec**

**Souffleuses  
Équipement d'aéroports  
Véhicules spéciaux**

**Chargeurs sur roues  
Excavatrices sur chenilles  
Excavatrices sur roues**

# Une comparaison entre la Suède et le Québec

Jean-Jacques Roussel  
Nordaxe Innovations  
collaboration spéciale



Nous continuons la série d'article suite au XII<sup>e</sup> Congrès international de la Viabilité hivernale. Il nous semblé intéressant de commencer par une comparaison entre le Québec et un pays semblable, histoire de voir comment le même problème peut avoir des solutions différentes.

La plupart des informations de cet article sont issues du Snow & Ice Databook Edition 2006 préparé par le comité 3.4 de l'AIPCR. Les autres ont été recueillis sur place au stand «Nordic SnowHow» qui regroupaient institutions et compagnies de Finlande, Islande, Norvège et Suède lors des conférences.

## Beaucoup de points communs

Même si les chiffres (tableau ci-contre) montrent certains écarts, la comparaison entre la Suède et le Québec nous paraît intéressante.

À la lecture de ce tableau, on peut parler de réseau routier et parc automobile comparables.

La Suède subit un hiver moins rigoureux mais néanmoins assez difficile :

– en raison du Gulf Stream, de fréquentes

remontées de température autour de 0°C (ce qui devient aussi une tendance de plus en plus fréquente au Québec) ;

– en raison de la latitude supérieure (la capitale Stockholm est à la latitude de la Baie d'Ungava et l'extrême nord à la latitude de l'île de Baffin), un ensoleillement plus faible qu'au Québec.

## L'entretien d'hiver

Les principes de déneigement et de déglacage sont les mêmes : grattage important, utilisation des fondants ou des abrasifs, soufflage de la neige en cas d'accumulation. Le sel est le seul fondant utilisé. Pur à 98% sa granulométrie est limitée à 3-4 mm. Le sable est l'abrasif principal, de granulométrie de 0-8 mm sur les routes en dessous de 70 km/h et de granulométrie 0-4 mm au dessus. Il est traité à 3% de sel pour faciliter son entreposage et aussi améliorer le collage sur la chaussée. De la pierre concassée (2-5 mm sans ajout de sel) est de plus en plus utilisée en zones urbaines. De la pierre concassée 2-4 mm est utilisée sur les trottoirs et les pistes cyclables, qui soit dit en passant sont entretenues en hiver. Mais, même si les moyens sont proches, des différences notables existent. Nous allons essayer de les survoler.

## Définitions des niveaux de service

Ils sont définis à partir de quatre critères objectifs : le coefficient de frottement, les inégalités de la surface, l'épaisseur de la couche de neige présente sur la chaussée et

Critères	Suède	Québec
Nombre d'habitants	9 millions	7,3 millions
Dont métropole	1,6 millions	3,4 millions
Longueur d'autoroutes	1 600 Km	5 500 Km
Longueur de routes "nationales"	98 300 Km	24 500 Km
Longueur de routes municipales	40 000 Km	106 800 Km
Nombre de véhicules (Dépense)	4,0 / 0,5 millions	4,0 / 0,12 millions
Nombre de véhicules x kilomètres	50 milliards	90 milliards
Nombre de jours avec chute de neige	30 à 36	40 à 100
Cumul des chutes de neige en cm	113 à 251	200 à 350
Durée de l'hiver	16 à 30 semaines (du sud au nord)	8 à 25 semaines (du sud au nord)

la température de surface de la chaussée.

Il y a 5 niveaux (N1-N5) selon la densité du trafic journalier (T).

N1	N2	N3	N4	N5
16 000 < T	8 000 < T < 16 000	2 000 < T < 8 000	500 < T < 2 000	T < 500

Leurs définitions sont une combinaison des critères ci-dessus. (voir tableau à la page suivante).

Tous les niveaux de service y compris sur les pistes cyclables et les trottoirs sont définis de cette manière.

## Mesure du frottement hivernal

Cette politique a pu se mettre en place grâce au développement d'outils de mesure du frottement des surfaces hivernales. Sur les routes, le décéléromètre embarqué est le plus utilisé (en particulier toute la série de CORALBA). Il a des limites évidentes (danger de la mesure, effet des pentes, mesure ponctuelle). D'autres matériels ont donc été développés :

- TWO ensemble tracté de deux petites roues reliées par une chaîne induisant un taux de glissement permanent de l'une des deux ;
- Remorque ROAR Mark III équipée de nombreux capteurs (vitesse des roues, freinage, dynamomètre, ...) qui fonctionne été comme hiver ;
- Remorque OSCAR qui sert de valeur étalon pour tous les autres outils de mesure ;
- Une petite machine manœuvrée à la main (ASFT 2GO) qui reprend le principe du TWO mais est utilisable sur les trottoirs ou les pistes cyclables.

## Organisation générale sur le réseau national

Sur le réseau national (100 000 km) 165 millions \$ (à comparer aux 180 millions \$ pour les 30 000 km du réseau du MTQ) est consacré à l'entretien d'hiver (25% du budget d'entretien, autour de 50% au Québec). 50% de cette somme est constituée de charges fixes.

Il y a 146 territoires de contrats d'entretien (été+hiver) (à comparer aux 900 circuits d'entretien d'hiver du MTQ). Ces contrats font entre 600 et 1000 km par territoires (contre 55 km par contrat ou en régie au MTQ). 400 contrats (aux entrepreneurs, 400 aux municipalités (des petits circuits souvent

inclus dans les circuits municipaux et une certaine

en régie). 2600 camions d'entretien d'hiver sont utilisés soit 37,7 km par camion. En plus des niveleuses et des tracteurs agricoles principalement pour les pistes cyclables.

Le passage aux contrats s'est opéré de 1992 à 1999 et maintenant tous les territoires sont donnés à contrat. La régie du ministère (constituée en entreprise publique) s'occupe de 61% du kilométrage (20% au Québec)

Niveau 1, 2 et 3 Exigences durant la précipitation/Temps d'action après la précipitation

Surface concernée	Valeurs de déclenchement		Temps d'action en heures		
	Neige	Pluie	Niveau de service		
	Épaisseur de neige fraîche (cm)	Coefficient de frottement ( $\mu$ )	1	2	3
Voies de roulement	1	0.30	2	3	4
Bas-côtés	1	0.25	4	6	8
Aires annexes	1	0.25	4	6	8

Surface concernée	Exigences après expiration du temps d'action			
	Température de surface			Irregularités (cm)
	$-6^{\circ}\text{C} < T_s$	$-12^{\circ}\text{C} < T_s < -6^{\circ}\text{C}$	$T_s < -12^{\circ}\text{C}$	
Voies de roulement	Dégagé	0.35	0.25	1.5
Bas-côtés	0.25	0.25	0.25	1.5
Aires annexes	0.25	0.25	0.25	1.5

Nota : ces exigences ne prévalent pas si des conditions extrêmes surviennent.

alors que 3 grosses compagnies s'occupent de 34% (au Québec, environ 260 entrepreneurs se partagent 400 contrats). Des petits entrepreneurs se sont regroupés pour entrer sur le marché et assurent aujourd'hui 4 contrats.

### Une nouvelle stratégie de réduction de l'emploi du sel depuis 2004

La conscience écologique des pays nordiques se manifeste dans leur volonté de limiter l'emploi des fondants et leurs rejets dans la nature.

L'administration suédoise des routes a travaillé ces quinze dernières années pour limiter l'usage du sel de déneigement. Un comité «MINSALT» formé au début des années 1990 a fait les recommandations suivantes :

- pas de sel sur les routes en dessous de 2000 véhicules jour (sauf en automne et au

printemps) ;

- intensifier l'emploi de la saumure, principalement pour les épandages préventifs ;
- améliorer les prévisions météorologiques ;
- améliorer les équipements de déneigement et déglçage.

Aujourd'hui, la Suède épand environ 300 000 t de sel par hiver (six fois moins que le Québec). Même si cela semble faible par

rapport aux autres pays, la Suède continue de viser à réduire ces quantités tout en maintenant un haut niveau de sécurité routière hivernale (un autre programme suédois vise le zéro mort sur les routes!).

### Des outils appropriés à cette politique

Outre les outils de mesure du frottement déjà

cités, la Suède a développé toute une série d'outils pour soutenir la modernisation de son entretien d'hiver. On peut citer comme exemples :

- un réseau de 700 stations météo routières, qui mesurent les températures de l'air et de la surface, l'humidité de l'air, la nature et la quantité des précipitations. Certaines de ces stations sont équipées de caméras. Toutes leurs données ainsi que les prévisions météo spécialisées se retrouvent sur le réseau Internet ([www.vv.se](http://www.vv.se)) ;
- des index pour la gestion : le «Weather index» qui décrit le nombre d'occasion de glace, de neige ou de congères et le «Salt index» qui décrit la consommation actuelle versus la consommation recommandée en fonction des conditions hivernales ;
- un programme ministériel de formation systématique des contremaîtres ;

- des mesures de performances aussi bien internes qu'externes (la satisfaction des usagers privés et professionnels est mesurée chaque année) ;
- des études sur la sécurité du trafic versus les conditions hivernales. En particulier, la réduction des accidents des véhicules équipés de pneus d'hiver est établie ;
- une obligation légale d'équiper les véhicules de plus de 3,5 t de pneus d'hiver entre le 1<sup>er</sup> décembre et le 31 mars. Les pneus à crampons sont autorisés du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril. À noter que la Finlande voisine oblige les pneus d'hiver pour tous les véhicules ;
- un grand projet «Winter model» (2000-2005) vise à englober tous les aspects (effets sur les véhicules et la sécurité, opérations hivernales, aspects environnementaux, aménagement des routes, aspects sociaux et économiques...) pour définir le meilleur niveau de service possible. Aujourd'hui, tous les travaux, études et recherches effectués dans le pays sur la viabilité hivernale s'inscrivent dans ce modèle.

### Conclusion

Comme ses voisins (Norvège et Finlande) la Suède est un pays nordique qui s'assume. La circulation hivernale est abordée avec beaucoup de pragmatisme mais aussi une vision environnementale et sociétale très large. Cette approche donne lieu à des efforts de tous les acteurs concernés (et en particulier les automobilistes dont le comportement en hiver étonne). Tout n'est pas parfait, aux dires même des conférenciers suédois, beaucoup d'efforts restent encore à faire, en particulier auprès des entrepreneurs.

Néanmoins, la Suède pourrait être une belle source d'inspiration pour le Québec.

## NORDAXE INNOVATIONS • POUR UN HIVER MIEUX CONTRÔLÉ!

ROUTES PLUS SÉCURITAIRES

MOINS DE DÉPENSES

MOINS DE SEL

AUDIT D'ORGANISATION

FORMATIONS SPÉCIALISÉES

CHARTRE D'OPÉRATION PLUS SCIENTIFIQUE

Tél.: (418) 809-4854
[www.nordaxe.ca](http://www.nordaxe.ca)
Courriel: [info@nordaxe.ca](mailto:info@nordaxe.ca)

XII<sup>e</sup> Congrès international de la Viabilité hivernale, Turin - 27 au 30 mars 2006

## Une question de point de vue

Éric Lemieux, et Richard Hacker  
Accent Contrôles Électroniques Inc.  
collaboration spéciale



réside dans la forme de l'avant des véhicules porteurs.

Tous les véhicules européens ont des nez aplatis, le pare-brise est à la verticale du pare-choc et le chauffeur a une vue plongeante sur sa zone de travail et sur son chasse-neige.

tent de localiser ses extrémités.

Deux photos prises dans le camion du MTQ et un camion européen suffisent à illustrer cette différence.

La forme des cabines européennes pourrait laisser penser que la mécanique est moins accessible. Il n'en est rien car toute la



Nous avons été marqué par beaucoup de détails au XII<sup>e</sup> Congrès international de la Viabilité hivernale. Un des plus flagrants est la différence de taille entre les engins de déneigement européens et américains exposés.

Le camion du ministère des Transports du Québec (MTQ), objet de curiosité remarqué, semblait pourtant bien seul au milieu de tous les camions européens. Bien seul et... bien gros.



### Une question de visibilité

La première différence qui saute aux yeux

Dans un camion à nez long, la visibilité rapprochée est nulle et l'opérateur cherche son chasse-neige. Seuls des fanions permet-

transmission est à l'arrière de la cabine et le moteur est complètement découvert par le basculement aisé de la cabine.

Parce que l'entretien d'hiver devient...un travail de précision



**ACCENT CONTRÔLES ÉLECTRONIQUES INC.**  
ACCENT ELECTRONIC CONTROLS INC.

## CHLORO BITE

Contrôleur d'épandage

- Rapports détaillés
- Transfert rapport sans-fil & automatique
- GPS/AVL conforme MTQ
- Sonde Température
- Sonde Hauteur Trappe
- Pré-trempage



1375 Boulevard Charest Ouest - Bureau 14, Québec (QC) G1N 2E7  
Téléphone : (418) 687-6344 • Internet : [www.aceelectronic.ca](http://www.aceelectronic.ca)

## Une question de poids et de longueur

Mais cette différence ne s'arrête pas là. Lorsqu'on compare des photos prises de profil de ces deux types de camion, on constate que le porte-à-faux avant (distance entre l'axe de l'essieu le plus en avant et le centre de gravité de l'outil en avant) est plus faible sur les camions européens que sur les camions américains. Le nez raccourci, le système normalisé de plaque d'attache très mince, le montage des grattes avec une articulation très ramassée donne un porte-à-faux moins long sur les chasse-neige européens que sur les chasse-neige américains.

Or un porte-à-faux élevé génère beaucoup de problèmes :

- augmentation de l'encombrement total ;
- augmentation significative du poids sur l'essieu avant ;
- conséquemment, augmentation des efforts

sur le châssis à l'avant et sur le dispositif d'attache ce qui oblige à augmenter encore le poids et au bout du compte les risques de surcharges de l'essieu avant ;

- aire de grattage décalée par rapport aux



lignes des roues, à un point que les roues peuvent tout simplement sortir de l'aire grattée, sauf à allonger démesurément la largeur de la gratte ;

- augmentation de l'espace réel de braquage et donc du rayon de l'aire grattée lors des braquages courts (coin de rues par exemple).

## Conclusion

On pourrait élaborer longtemps sur les différences entre les porteurs d'entretien d'hiver européens et nord-américains. En Europe, la tendance générale est à des porteurs plus petits, plus maniables, plus conçus comme des porte-outils que comme des camions polyvalents, leur petite taille et le faible porte-à-faux avant induisent une meilleure maniabilité bien adaptée aux routes ou rues plus étroites. Leur cabine offre un confort et une sécurité de conduite très supérieure aux camions américains. Leur poids plus faible, des chaînes cinématiques plus performantes et une meilleure transmission des efforts au sol permettent des performances équivalentes avec des moteurs moins puissants et nettement moins gourmands. Aux démonstrations à Sestrières, les petits porteurs ont fait belle figure face aux plus gros engins que ce soit en grattage ou en soufflage.

Vu l'importance de nos hivers et l'augmentation du coût du carburant, il est peut être grand temps de s'intéresser au virage que les Européens ont pris il y a déjà une vingtaine d'années.

# Eddynet

Balai tasseur ou ramasseur s'installant sur des chargeurs, tracteurs, chariots élévateurs et autres équipements

Financement par Crédit-bail disponible

Fabrication  
Vente  
Service

Téléphone: (819) 359-2802  
Sans Frais: 1-866-444-2802

Tous les balais sont équipés d'un système flottant réduisant l'usure de la brosse et augmentant l'efficacité de balayage  
[www.eddynetinc.com](http://www.eddynetinc.com) • Email: [info@eddynetinc.com](mailto:info@eddynetinc.com)

# CONTANT INC.

(450) 666-6368 ou 1-800-CONTANT  
Télécopieur : (450) 666-0626  
[www.contantlaval.com](http://www.contantlaval.com) • [www.citysnowblowers.com](http://www.citysnowblowers.com)  
6310, des Mille-Iles, St-François, Laval, QC H7B 1E5

Des distributeurs autorisés à :

CENTRE DU CAMION AMOS (Abitibi) Tel.: (819) 732-6474  
ENT. & TRANSPORT ORLEANS (Est du Québec) Tel.: (418) 663-3708

6 modèles disponibles  
de 2500 à 3000 tonnes/heure  
170 à 900 HP  
pour chargeurs articulés  
de 2 à 6 verges  
pour tracteurs agricoles  
à l'avant ou sur attache 3 points  
de 170 à 300 HP

Nous serons présents au:

**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #3008

Stade olympique de Montréal

Souffleuses amovibles 2 phases, capacités de 2500 à 8000 t/h  
Location ou crédit-bail à l'heure • semaine • saison

# L'ECO60, une toute nouvelle catégorie d'élevateurs

Véritable innovation, l'ECO60 est conçu pour remédier aux problèmes environnementaux et économiques associés aux élévateurs hydrauliques à pistons axiaux dans le sol et autres modèles modulaires.

L'ECO60 est ultra compact. Il n'a besoin que d'une fosse de 86 cm – une innovation dans l'industrie. Plus besoin de dépenser une fortune pour des piliers modulaires ou d'autres barres d'armature complexes, car il suffit d'un fond et de parois de béton de 20 cm d'épaisseur.

L'ECO60 n'a besoin que de 26,5 l d'huile... C'est tout ce qu'il faut pour activer l'élévateur d'une capacité de 27 216 kg et de 1,78 m d'élévation. De plus, les cylindres à double action et à haute pression comprennent un socle intérieur qui leur assure une longue durée de vie utile et réduit l'entretien courant.

L'ECO60 dispose d'un dispositif de couverture continue. Peu importe l'emplacement des véhicules, le chambrage s'adapte. Il n'y a pas de couvercle à déplacer manuellement, la fosse est toujours couverte afin de réduire le

risque de blessures aux travailleurs.

L'ECO60 offre un levage entièrement synchronisé. Le panneau de contrôle comprend le réservoir hydraulique, le moteur, la pompe et l'enveloppe supérieure de protection électrique. Le groupe moteur de surface est plus facile à entretenir. En cas de panne de courant, il est facile et sûr de descendre le véhicule manuellement.

L'ECO60 est d'une conception supérieure à la norme ALCTV-1998, norme ANSI/ALI régissant la construction et l'essai des élévateurs de véhicules.

À l'aide d'une modélisation mathématique et d'une analyse par éléments finis ultramoderne, le facteur de sécurité de l'ECO60 est établi à au moins 3 pour 1.

L'ECO60 comporte des verrous à double mâchoires en acier T-1, un verrou distinct

pour stabiliser mécaniquement l'élévateur et une protection par fusible à chaque cylindre de l'élévateur en cas de débit hydraulique excessif.



L'ECO60 est monté avec 4140 goupilles en acier durci et douilles Polygon® sans lubrifiant pour une utilisation sans souci et un entretien minimal.

Source: Équipement Industriel Champion Inc., 1-888-654-6990

**Effectuez le suivi de vos véhicules à l'aide de FLEETfinder™ et Interfleet™.**  
L'équipement à bord du véhicule est constitué d'un récepteur GPS résistant aux impacts et d'un modem de transfert de données sans fil combiné à une antenne GPS et une antenne cellulaire.

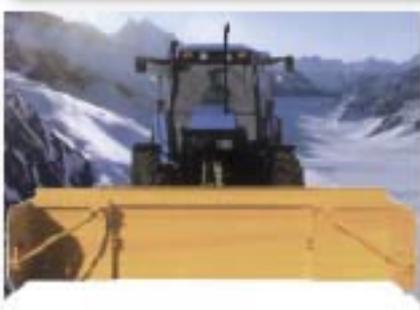
**Voici CONTROL POINT.**  
Le système de contrôle de la glace le plus facile à utiliser au monde

- Prend seulement quelques minutes aux conducteurs à apprendre.
- Instructions à l'écran étape par étape.
- Calibration et programmation effectuées avec un clavier détachable.
- Épard du matériel pour l'hiver et pour l'été.
- Le contrôle ur peut être placé n'importe où dans la cabine.
- Vue immédiate du matériel utilisé sur la route.
- Durabilité légendaire de DICKY-John.

**INTERFLEET**  
REAL-TIME AUTOMATED VEHICLE LOCATION SYSTEM

**DICKY-john**  
CORPORATION

Distribué par : **ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL CHAMPION INC.**  
Téléphone: (418) 654-6990 ou 1-888-654-6990  
4360, rue Betty-Baldwin, Québec, QC G2A 4C4 • Télécopieur: (418) 842-1229



# NEW HOLLAND

**Financement et location  
à taux réduits**

sur approbation de crédit, offert par :

**CNH Capital**



Le plus vaste choix  
d'équipement  
de déneigement  
sous un même toit



Nous serons présents au :

**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
ÉQUIPEMENT

Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #0826



4405 Autoroute des Laurentides  
Laval (Québec) H7L 5W5  
Téléphone: (450) 628-4866  
Montréal: (514) 336-7664  
Télécopieur: (450) 628-6585  
[www.longusequipement.com](http://www.longusequipement.com)



1624 boulevard Marie-Victorin  
Varenes (Québec) J3X 1P7  
Téléphone: (450) 652-2552  
(450) 652-3604  
Montréal: (514) 990-7353  
Télécopieur: (450) 652-0241

**NEW HOLLAND**

## Le biodiesel en hiver

Le biodiesel est un carburant qui remplace le diesel ; il est fabriqué à partir d'huiles végétales ou de graisses animales qui sont traitées afin d'en réduire la viscosité et la gluance grâce à un procédé appelé transestérification, l'huile est mélangée à de l'alcool – habituellement du méthanol, mais l'éthanol peut aussi être utilisé – et un catalyseur tel que l'hydroxyde de sodium. Sa combustion est meilleure que celle du diesel classique et produit moins d'émissions de gaz à effet de serre qui contribuent aux changements climatiques.

Le biodiesel est à l'essai dans plusieurs flottes de véhicules municipaux et de transport en commun au Canada, notamment à Brampton, Saskatoon, Halifax, Montréal, Vancouver et Toronto. En tout, plus de 100 villes ont réalisé des projets-pilotes où plus de 1000 véhicules ont utilisé du biodiesel.

Tous les véhicules peuvent être alimentés par du diesel qui contient un certain pourcentage de biodiesel, et de nombreux nouveaux véhicules peuvent être alimentés au biodiesel pur. Toutefois, lorsque la teneur en biodiesel est élevée, il faut ajouter des additifs pour améliorer l'écoulement durant les mois d'hiver.

Brampton, en Ontario, a été la première municipalité au Canada à adopter le biodiesel comme carburant régulier dans les véhicules de ses flottes d'autobus urbains et de camions lourds. C'est en 2002 que la municipalité a commencé à faire l'essai de ce carburant de rechange dans 16 de ses véhicules. Les véhicules à l'essai ont utilisé du biodiesel B20 durant les mois les plus froids, et du biodiesel B50



Photo: Scania AB

durant les mois chauds d'été.

Suite à des résultats très satisfaisants, la municipalité a décidé de propager l'utilisation du biodiesel à la plupart des 415 véhicules diesel de sa flotte.

La Municipalité régionale d'Halifax (MRH) a commencé l'utilisation du biodiesel en 2004. Grâce aux nombreux travaux et résultats déjà réalisés ailleurs au Canada, la MRH a conclu rapidement sur le sujet, et en octobre 2004, a annoncé que tous les autobus de son service métropolitain de transport en commun ainsi que ses trois traversiers maritimes utilisaient dorénavant du carburant biodiesel.

De nombreuses études ont conclu que c'est le mélange de biodiesel à 20% (et de 80% de diesel conventionnel) qui donne les meilleurs résultats d'ensemble. Les essais à Brampton ont montré que le mélange B20 réduit les émissions de 25%.

## VOS ÉQUIPEMENTS SONT-ILS BIEN COUVERTS?

- **Le sommet de la protection dans le domaine industriel.\***
- **Système de peinture longue durée en milieu corrosif.**
- **Système de peinture plus pratique et durable que la galvanisation elle-même.**

Disponible chez



**LA MEILLEURE PROTECTION CONTRE LES IMPACTS, L'ABRASION ET LA CORROSION. ENTIÈREMENT FABRIQUÉ AU QUÉBEC.**



\* Références disponibles sur demande.

1-800-361-6652 / [www.glass-shield.com](http://www.glass-shield.com)



Parmi les leçons apprises lors de la mise en oeuvre des programmes de promotion du carburant biodiesel, on retrouve les suivantes:

#### Déterminer le mélange approprié aux conditions climatiques

Le rendement du biodiesel dépend largement des conditions climatiques ambiantes. D'une manière générale, les fortes concentrations en biodiesel (B50) ne devraient être utilisées que durant les mois chauds d'été, sinon, il faudra ajouter des additifs aux mélanges à fortes concentrations de biodiesel durant les mois froids d'hiver pour assurer une fluidité appropriée du carburant.

À Halifax et à Brampton des problèmes de gélification se sont manifestés avec des mélanges B20 à l'occasion de longues périodes de temps froids à -20°C. À Brampton, on a pu solutionner le problème de gélification dans les réservoirs en ayant recours à des chauffettes et à des agitateurs mais, pour les camions et les autobus demeurés à l'arrêt pendant un ou deux jours, cela posait problème. Présentement, à Brampton un mélange B5 est utilisé durant les mois froids d'hiver et un mélange B20 à partir d'avril jusqu'au début de l'automne. La Municipalité régionale d'Halifax recourt à un mélange B10 durant janvier et février, puis passe à un mélange B20 pour le reste de l'année.

#### Déterminer le type approprié de biodiesel

Les véhicules du parc de Brampton fonctionnent maintenant au biodiesel fabriqué à partir d'huiles végétales après avoir d'abord utilisé un biodiesel provenant de graisses animales, lequel causait des problèmes de manque de fluidité du carburant durant les mois d'hiver... Aucune étude formelle n'a été menée pour établir les caractéristiques de fluidité de ces deux types de biodiesel, mais les observations sur la performance des véhicules ont confirmé que le biodiesel provenant d'huiles végétales posait moins de problèmes en périodes de basses températures que le biodiesel à base de graisses animales.

À Saskatoon, c'est un biodiesel de canola qui a été utilisé parce que le canola est un produit de la région, alors que la Municipalité régionale d'Halifax a eu recours à un biodiesel à base d'huiles de poisson pour des raisons similaires.

#### Le mode d'entreposage du biodiesel est un facteur important dans les climats froids

L'entreposage souterrain du carburant et des stations de ravitaillement abritées sont deux idées à considérer sérieusement en situation de climats froids. Durant les mois d'hiver les plus froids, les véhicules du parc municipal de Brampton – avec ses réservoirs de carburant et sa station de ravitaillement à l'air libre – ont éprouvé des problèmes dus au manque de fluidité du carburant. Les problèmes ont été tels qu'il a fallu revenir temporairement au diesel conventionnel durant une vague de froids particulièrement intenses. Par ailleurs, les services de transport en commun de Brampton qui disposait de réservoirs de biodiesel souterrains et d'une station de ravitaillement abritée n'ont pas connu ces problèmes de manque de fluidité du carburant.

#### Des modifications mineures du moteur peuvent en améliorer l'efficacité

Les services de transport en commun de Brampton ont connu des problèmes de colmatage et de gélification dans les filtres à carburant pendant les trois premiers mois d'utilisation du mélange B20. C'était dû à l'effet nettoyant du biodiesel. Il s'est avéré nécessaire d'installer des préfiltres à carburant sur tous les véhicules.

Source: Transports Canada

**UN NOM !**

  
**MACHINERIES MAHEUX** (1996) Ltée

**UNE RÉPUTATION !**

	<p><b>Niveleuses CHAMPION</b> 730A 1998 740A 1997-2000 750A 1990-1999 <b>VOLVO</b> G780A 2001</p>
	<p><b>Souffleuses SICARD</b> modèle BLD5, R2008 moteur Cummins <b>S.M.I.</b> 7200-7500 moteur Cummins et Detroit <b>VOHL</b> DV-1104-DV-4000 moteurs John Deere</p>
	<p><b>Camions 4x4 AUTOCAR MACK VOLVO INT. PAYSTAR 5000</b> équipées de lames réversibles et ailes de côté</p>
	<p><b>Tracteurs TRACKLESS</b> Modèle MT-5 1997 avec accessoires pour l'hiver et l'été</p>

**Téléphone: (418) 658-5844**  
Télécopieur: (418) 658-9480  
2995, rue Kepler, Sainte-Foy, QC G1X 3V4

# Le chasse-neige TPV - nouvelle technologie

Équipements V.E.S.T. Inc. offre des produits innovateurs pour l'industrie du déneigement, entre autres le chasse-neige TPV.

Ce chasse-neige réversible à panneaux multiples, doté d'une suspension indépendante sur chaque panneau, permet de suivre les dénivellations du sol pour une efficacité



maximale. Lorsque qu'un élément passe un obstacle, la suspension permet à ce panneau d'absorber le choc sans nuire à l'efficacité du déneigement des autres éléments.

De plus, lors de l'impact avec un obstacle, les répercussions de chocs sur le véhicule sont quasiment nulles ou inexistantes. Ce système de suspension permet également de franchir des obstacles en douceur jusqu'à une hauteur de 15 cm, à une vitesse pouvant atteindre 40 km/h.

Le système d'orientation et d'accouplement est fixé au chasse-neige et non sur le véhicule. Ceci permet une plus grande inclinaison (36°) et une éjection plus efficace de la neige, tout en étant beaucoup plus compact – seule une plaque de montage demeure sur le véhicule en permanence.

Le chasse-neige TPV est disponible en largeurs de 3 m à 4 m.

Des modèles TPV-A de 3,6 m et 7,3 m sont offerts pour le déneigement des autoroutes et

aéroports.

Le chasse-neige TPV-A est doté d'un système pouvant être actionné en opération. Il est facile de replier une ou l'autre des extensions, en mouvement, pour réduire la largeur de travail. En



sa clientèle : les villes de Montréal, Saint-Sauveur, Gatineau, Sainte-Julie, ainsi que des



position fermée, les extensions se surélèvent afin d'éviter tout contact avec le sol.

Équipements V.E.S.T. Inc. compte parmi



entreprises comme Y. & R. Paquette Inc., de Mirabel.

## Nouveau véhicule polyvalent



Équipements V.E.S.T. Inc. est l'importateur exclusif pour le Canada du véhicule porte-outils LADOG. Offert dès 2007, ce véhicule polyvalent peut être doté d'une multitude d'accessoires lui permettant de s'acquitter des tâches les plus diverses.



Complètement hydrostatique et doté d'une direction au 4 roues, il peut rouler de 0-20 km/h en mode travail et de 0-50 km/h en mode déplacement.

Source: Equipements V.E.S.T. Inc. (450) 530-7575



**CHASSE-NEIGE TPV  
AVEC SECTIONS MOBILES**

**DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS**

Équipements

# VEST

Equipment

**Équipements V.E.S.T. Inc.**  
met son expertise à votre service à tous les niveaux :  
conception, fabrication, vente, réparation, installation,  
et même l'entretien de votre équipement



**VÉHICULES PORTE-OUTILS  
LADOG**

**Téléphone: (450) 530-7575 • Fax: (450) 530-7688**  
295 boul. Des Hauteurs, St-Jérôme, QC J7Y 5E7 • [www.vest-equipements.com](http://www.vest-equipements.com)

# Assainissement d'une canalisation de pression d'eau usée DN 1000 avec le procédé Swageline

Philipp Singer,  
Ludwig Pfeiffer GmbH & Co. KG



Procédé Swageline (froid) dans le cadre de l'expo WASSER BERLIN qui s'est déroulée du 3 au 7 avril 2006.

Entreprise: Ludwig Pfeiffer GmbH & Co. KG.  
Projet de construction: Berlin-Friedrichshain/Kreuzberg, Friedensstraße/Greifswalder Straße.

La société Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG fut chargée par les services d'eau Berlinois de réaliser l'assainissement d'un tube de pression d'eau usée à Berlin-Friedrichshain/Kreuzberg en appliquant le procédé Swageline.

L'objectif des travaux était de réparer sans tranchée une canalisation en acier d'eau usée sous pression DN 1000 avec le procédé Swageline sur une distance totale d'environ 600 m.

La trajectoire du tube se trouve dans la rue d'une zone résidentielle avec beaucoup de restaurants et de magasins ce qui rend impossible un remplacement à ciel ouvert en raison des désagréments causés pour les riverains et les commerçants. Afin d'éviter des contraintes trop importantes pour les riverains dues aux fouilles et des fermetures des rues qui en résultent, les services d'eau Berlinois ont prévu d'entraîner une gaine en polyéthylène (PE) en deux étapes dans l'ancienne canalisation, sans laisser d'espace

annulaire. Par conséquent, les travaux seront réalisés suivant les directives du code du travail DVGW 320-2.

La société Pfeiffer applique ainsi le procédé Swageline qui prévoit l'entraînement d'une gaine en PE, réduite en diamètre sans source de chaleur à l'entrée dans l'ancienne canalisation. Ce procédé permet l'assainissement de tubes de DN 100 à DN 1200 d'une longueur d'entraînement jusqu'à 1000 m. La particularité du Swagelining est la surcote en diamètre de la gaine en PE par rapport à l'ancienne canalisation. La déformation de la gaine suite à l'entraînement garantit un ajustement durable et stable du tube.

La société Pfeiffer dispose déjà d'une grande expérience avec les systèmes d'assainissement de tube Grundoburst, jusqu'à alors limité au modèle 800G (force de poussée ou de traction de 80 t). Cette technologie est faite pour le remplacement d'anciennes canalisations (Burstlining), mais aussi pour l'éclatement de calibrage, pour le procédé TIP, pour des mesures de gainage et même pour des tâches de Swagelining. Dans le cadre de ces travaux, la société Pfeiffer se servait pour la première fois de la plus grande machine de Tracto-Technik, le Grundoburst 2500G (avec une force de poussée ou de traction de 250 t).

Le système Grundoburst se compose d'un affût robuste, du groupe hydraulique TT, de la tige QuickLock et des accessoires. Les différents composants du système sont adaptés aux normes de sécurité et à la puissance de la machine. Le Grundoburst est rapidement disponible. Le pilotage est simple et sûr.

On utilise différents outils de coupe et d'éclatement en fonction du matériau de tube à éclater. Tandis que les matériaux cassants

(béton, grès, FZ ou AZ) peuvent être facilement détruits et chassés à l'aide de simples douilles d'éclatement et d'élargissement, les conduites en acier, en GGG ou en plastique demandent une technique de découpe spécifique qui permet de découper et d'élargir



les anciennes conduites tout en étant en mesure de détruire également des manchons et des colliers de réparation. De par la conception spéciale des molettes, on atteint

une géométrie de coupe idéale de sorte que l'on peut découper l'ancien matériau en appliquant une force de traction nettement moins importante. En les élargissant, les deux moitiés de tube sont compactées dans la terre autour de l'ancienne canalisation faisant ainsi de la place pour le nouveau tube. Les têtes d'élargissement/de tirage existent pour tous les diamètres courants de tubes.

### Les travaux à Berlin

La réalisation des travaux à Berlin ont été réalisés en deux étapes de 322 m et 216 m. L'ancienne canalisation a été exposée et ouverte dans la fouille de départ et dans les deux fouilles d'arrivée. Après un nettoyage à haute pression pour ôter des dépôts faciles à dégager, une première inspection à la caméra fut réalisée. Les incrustations coriaces furent éliminées mécaniquement à l'aide de grattoirs – le Swagelining ne nécessite pas un état de surface parfaitement lisse. D'autres obstacles éventuels dans l'ancienne canalisation furent éliminés à l'aide d'une fraise robotisée. Ensuite, l'ancienne canalisation a été calibrée afin de relever le diamètre intérieur et l'état de surface.

La gaine est un tube conventionnel PE-HD en PE 100 avec les dimensions de 1030 x 60,6 (SDR 17, PN 10). La surcote s'élevant généralement à 3% permet un ajustement parfait («close-fit») stable et durable à 100% de la gaine PE dans l'ancien tube.

Les différents tronçons de tubes sont reliés les uns avec les autres par une soudure à franc bord. Afin de ne pas compliquer l'entraînement et le fonctionnement du tube, les tubes sont préalablement lissés à l'intérieur et à l'extérieur. Le début du train de tube est doté d'une tête de tirage.

Les trains de tube préfabriqués peuvent être transportés aisément même sur des grandes distances vers la fouille d'entraînement à l'aide de supports à rouleau. Ceci s'avère être un avantage en cas de manque d'espace.

Lors de l'entraînement, le train de tube est tiré à travers un outil, le «Swagelining-Die», qui réduit son diamètre. Ainsi, le train de tube peut être entraîné dans l'ancienne canalisation tout en maintenant la contrainte de traction. La procédure peut être interrompue à tout moment, par exemple pour abouter deux tronçons préfabriqués les uns

aux autres par une soudure à franc bord. La vitesse de déformation et d'entraînement pour cette dimension est de 50 à 100 m/h. Ainsi on peut entraîner aisément entre 300 et 600 m de tube dans une journée.

Après avoir atteint la fouille d'arrivée, la force de traction est réduite progressivement, la gaine en PE ayant ainsi l'occasion de s'appliquer parfaitement contre la paroi de l'ancienne canalisation.

Les forces de traction nécessaires pour la déformation et l'entraînement sont créées par des treuils ou des tiges de traction entraînées hydrauliquement. La dilataction des forces est contrôlée régulièrement tout en restant en dessous des contraintes maximales autorisées pour des tubes en PE. Pour minimiser les pertes de friction, on se sert de lubrifiants écologiques.

Afin de pouvoir prolonger les canalisations, les bouts des trains de tube sont dotés de brides à l'aide d'une procédure de soudage électrique à manchon. Ainsi, le tube en PE peut être relié à des conduites en fonte ou en acier.

Suite au montage des brides finales, on réalise un contrôle par pression de 12 bars de

Mano Roussel cellulaire : (613) 880-3780  
 Michel Deschamps cellulaire : (613) 880-3853  
 bureau : (613) 737-3963  
 sans frais : 1-877-737-3963  
 télécopieur : (613) 737-3908  
 3389, rue Hawthorne  
 Ottawa, ON K1G 4G2



**EASTROCK INC.**

# RocCracker™

Le système RocCracker permet de faire éclater le roc sans les éclats, la commotion ou le bruit des explosifs conventionnels

Transport et entreposage simplifiés (classe 1.4S)  
 Faible projection de roches  
 Faibles émanations de gaz  
 Sans danger pour les infrastructures



Nous serons présents aux  
**EXPO**  
 GRANDS TRAVAUX  
 Stand olympique de Montréal  
 22 & 23 septembre 2006  
 Stand #4002

## ACCESSOIRES OUTILLAGE LIMITÉE

**MONTREAL • LAVAL**  
 Téléphone : (514) 387-6466  
 Sans frais : 1-800-461-1979  
 Fax : (514) 387-4054  
 Internet : [www.alsal.com](http://www.alsal.com) • Courriel : [alsal@alsal.com](mailto:alsal@alsal.com)  
 Location • Vente • Réparation • Fabrication



### Manufacturier de brosses de balais de rue



Placez votre commande dès maintenant pour le balayage printanier



**Brosses de caniveaux assemblées à partir d'acier québécois**

Faisons travailler les gens de chez-nous!



Distributeur de brosses à usage industriel

Accessoires de balayage pour tous les types de machinerie  
 Pièces de remplacement pour toutes les marques de balais



même qu'un contrôle final à la caméra.

La gaine en PE dispose de la qualité d'un tube neuf, à savoir qu'elle supporte toutes les charges de la pression du sol, les charges de trafic ainsi que la pression intérieure sans soutien de l'ancien tube. Grâce à leurs bonnes caractéristiques hydrauliques, les tubes en PE ne subissent pas de réduction de débit.

## Camions Montréal fête en grand!

Camions Montréal, le concessionnaire des camions Mack et Volvo à Montréal, recevait ses clients et fournisseurs pour fêter en grande pompe un événement important. En effet, la compagnie a été fondée par John Limbardi et Marcel Couillard sous le nom de Mack Montréal Inc. en 1986.



L'entreprise a procédé à l'acquisition des actifs de Camions Volvo Montréal en 2003. Par la suite, les franchises Mack et Volvo,

ont été intégrées sous un même toit, sur le boulevard Hymus à Dorval, sous la nouvelle appellation de Camions Montréal, devenant ainsi le premier concessionnaire jumelé Mack/Volvo au Québec.

Camions Montréal dispose d'un atelier sur le boulevard Ray-Lawson, à Anjou, pour desservir la clientèle de l'est de Montréal.

Source: Camions Montréal  
(514) 735-5111



**EASTROCK INC.**  
*L'excellence... Tout simplement!*

Foreuse Furukawa  
HCR 1500, 2002  
complètement remise  
à neuf..... 249 000,00 \$



Mario Roussel cellulaire : (613) 880-3760  
Michel Deschamps cellulaire : (613) 880-3653  
bureau : (613) 737-3963  
sans frais : 1-877-737-3963  
télécopieur : (613) 737-3906  
3389, rue Hawthorne Ottawa, ON K1G 4G2

Trois modèles : HCR900, HCR1200 et HCR1500  
pour des diamètres de 2 à 5,5 pouces

foreuses hydrauliques  
**FURUKAWA**

Nous serons présents au  
**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
22 & 23 septembre 2006  
Stand #4002

# Les dangers du travail à la chaleur : la CSST rappelle les moyens de les prévenir!

Travailler à la chaleur peut causer des problèmes de santé. Dans certaines conditions, les travailleurs risquent même de subir un coup de chaleur mortel.

Au Québec, au cours des cinq derniers étés, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a déploré le décès de six travailleurs liés aux coups de chaleur. En prévision des périodes de temps chaud à venir au cours des prochains mois, la CSST rappelle les mesures que doivent prendre les travailleurs et les employeurs pour prévenir les coups de chaleur.



en période chaude. Le risque est encore plus grand au cours des premières journées chaudes, parce que le corps a besoin de temps pour s'habituer à la chaleur. Il faut demeurer attentif aux premiers symptômes pouvant annoncer un coup de chaleur : étourdissements, vertiges, fatigue inhabituelle. Si le cas s'aggrave, la personne peut tenir des propos incohérents, perdre l'équilibre ou encore, perdre conscience. La température interne du corps peut alors s'élever au-dessus de la normale et atteindre plus de 40°C. Si le travailleur ne reçoit pas rapidement les soins nécessaires, il risque de conserver des séquelles permanentes ou même d'en mourir.

les premiers responsables de la santé et de la sécurité du travail, peuvent prendre divers moyens, par exemple :

- avoir prévu un plan d'action préventif pour les journées chaudes et être organisés pour administrer les premiers soins rapidement, si nécessaire ;
- informer tous les travailleurs et superviseurs (anciens, nouveaux, temporaires et étudiants) sur les risques, les moyens de prévention, les symptômes, les signes des coups de chaleur et les premiers secours avant le début des journées chaudes ;
- fournir aux travailleurs de l'eau fraîche en quantité suffisante et s'assurer qu'ils y ont accès et qu'ils en boivent ;
- reporter les tâches ardues non essentielles aux heures plus fraîches de la journée ;
- aménager des zones de travail et de repos à l'ombre, dans un endroit frais ou climatisé ;
- effectuer une rotation des tâches ;
- favoriser le travail en équipe ;
- surveiller l'apparition de symptômes et les

## Qu'est-ce qu'un coup de chaleur?

Le coup de chaleur survient lorsque le corps n'arrive pas à se refroidir suffisamment pendant l'exécution de travaux physiques

## Comment s'en protéger?

Il est possible de réduire les risques de coups de chaleur! Les employeurs, qui sont

**Nous fabriquons ici au Québec tous les outils de démolition :**

- TRAMAC
- ALLIED
- STANLEY
- N.P.K.
- RAMMER
- FURUKAWA
- TELEDYNE
- OKADA
- MELROE-BOBCAT

**GéoRocFor**  
ACCESSOIRES INC.

**(819) 569-4207**

www.georocfor.com  
geo.roc.for@sympatico.ca

165 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7

**Les Ateliers Propel Inc**

**PLUS DE 20 ANS À VOTRE SERVICE**

- Pièces neuves et usagées de toutes marques
- Réparation de machinerie lourdes
- Fabrication d'accessoires pour excavatrices et chargeurs
- Service mécanique routier à la grandeur de la province

**NOUVEAU** Attaches rapides hydrauliques "de l'efficacité au rendement" **NOUVEAU**

- Godet réversible
- Aucun éloignement du godet au balancier
- Rapidité de changement des godets

1012 chemin Industriel, St-Nicolas, Québec  
Tél.: (418) 831-7236 • Fax 418-831-5556  
**Sans Frais: 1-866-331-0077**

signes de malaises causés par la chaleur et intervenir rapidement.

De leur côté, les travailleurs peuvent aussi prendre des moyens pour prévenir les risques. Ils doivent notamment :

- boire un verre d'eau toutes les 20 minutes ;
- porter des vêtements légers, de couleur claire et de préférence en coton pour favoriser l'évaporation de la sueur ;
- se couvrir la tête pour travailler à l'extérieur ;
- cesser de travailler quand ils éprouvent des étourdissements, des vertiges, une grande fatigue. Ces malaises peuvent annoncer un coup de chaleur ;
- rapporter immédiatement au secouriste et à son superviseur tout comportement anormal d'un collègue.

#### Quoi faire lorsqu'un travailleur est victime d'un coup de chaleur?

Dès qu'un travailleur éprouve des symptômes ou qu'un collègue observe un comportement suspect ou inquiétant, et qu'un coup de chaleur est soupçonné, il faut :

- alerter les premiers secours ;
- le transporter à l'ombre ou dans un endroit frais et lui retirer ses vêtements ;

- asperger son corps d'eau ;
- faire le plus de ventilation possible ;
- donner de l'eau fraîche en petites quantités si la personne est consciente et lucide.

Pour obtenir plus d'information sur les coups de chaleur, communiquez avec le

bureau de la CSST de votre région, le service de santé au travail de votre centre de santé et de services sociaux (CSSS) ou consultez le site Web [www.csst.qc.ca/chaleur](http://www.csst.qc.ca/chaleur)

Source: Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec

## Nouvelle acquisition pour Aurèle Mallais & Fils

Aurèle Mallais & Fils Ltée, de Saint-Isidore au Nouveau-Brunswick, a fait récemment l'acquisition d'une excavatrice Doosan DX300LC 2007. Il s'agit de la seconde excavatrice Doosan/Daewoo pour la famille Mallais qui utilisait auparavant une Solar 280LC-3.

Cette machine de nouvelle génération est dotée d'un moteur Doosan à commande électronique conforme aux normes Tier 3 et d'une cabine entièrement redessinée. Les excavatrices Doosan jouissent déjà d'une excellente réputation pour leur douceur de fonctionnement et leur consommation réduite de carburant.

Source: Rocan-Paul Équipement & Fils,



## Le projet de reconversion de l'Impérial Tobacco reconnu par l'Institut canadien des urbanistes

C'est à l'occasion du Congrès mondial de l'urbanisme qui s'est tenu à Vancouver du 17 au 20 juin dernier que l'Institut canadien des urbanistes (ICU) a décerné le Prix d'excellence en urbanisme, catégorie réurbanisation, au projet de reconversion de l'ancienne usine d'Impérial Tobacco. Cette prestigieuse récompense vient souligner la qualité du travail du Groupe Cardinal Hardy, urbanistes et architectes, et du promoteur immobilier Prével, pour la récupération d'anciens bâtiments industriels et l'intégration de préoccupations socio-économiques dans un projet de revitalisation urbaine situé dans l'arrondissement Sud-Ouest de Montréal. Le projet de l'Impérial consiste à recycler en complexe résidentiel l'ensemble des bâtiments industriels construits par la Société Impérial Tobacco en 1908 dans le quartier Saint-Henri.

«Notre objectif est de mettre en valeur un des ensembles industriels patrimoniaux les plus remarquables du quartier, précise Jacques Vincent, co-président de Prével. Notre approche vise aussi à intégrer le projet au

milieu urbain, tout en conjuguant la richesse architecturale et les aspects historiques du site.»

Le projet de l'Impérial présente un concept de réaménagement de deux îlots industriels en lofts résidentiels. Il vise le recyclage de la majorité des bâtiments présents et l'ajout de deux nouveaux bâti-

ments. Le projet met en valeur le patrimoine industriel montréalais tout en consolidant ce secteur en transformation. La réutilisation des matériaux, le recyclage et l'intégration de stratégies d'aménagement écologiques font également partie de l'approche privilégiée dans la réalisation de ce projet. Une fois terminé, le projet de l'Impérial comprendra 486 unités d'habitation.

«Nous avons été particulièrement soucieux de la qualité de l'environnement urbain et de



l'importance d'intégrer les multiples préoccupations socio-économiques et environnementales liées au redéveloppement de ce site historique», a déclaré pour sa part Michel Hardy, associé de Groupe Cardinal Hardy.

Source: Groupe Cardinal Hardy, Développement Prével Inc.

# Une grue Manitowoc 16000 en Ontario

La popularité de la grue sur chenilles 16000 de Manitowoc dans l'installation d'éoliennes continue à croître. Une application récente impliquait deux de ces grues de 400 t érigeant 66 tours à trois sections d'une hauteur totale de 80 m, sur une distance de 29 km sur la berge du lac Érié, en Ontario.

Le projet, Erie Shores Wind Farm d'une puissance installée de 99 MW, a été réalisé par HB White Canada Corp, la filiale canadienne de White Construction USA basée en Indiana.

Le modèle 16000 peut être dotée d'une flèche auxiliaire de 7 m, conçue spécifiquement pour des applications telles que l'installation d'éoliennes et qui offre une capacité de levage atteignant 95 t. Sur le chantier du lac Érié, la grue Manitowoc 16000 utilisait cette flèche auxiliaire en plus d'une flèche principale en treillis de 89 m.

Jim McDonald, chef de projet pour White Construction, disait que la Manitowoc 16000 offre un équilibre optimal des capacités, des caractéristiques et des dispositifs pour

ce genre de travail.

«Le modèle 16000 a la puissance, la portée et la vitesse nécessaires pour installer les turbines dans un délai assez court.»

Il ajoutait : «sa flèche auxiliaire est idéale pour l'installation d'éoliennes. Sa vitesse de treuil et son effort au brin sont des qualités remarquables. En bref, elle nous convient parfaitement.»

Allen Kadow, directeur des ventes des grues à flèche en treillis de Manitowoc Crane Group (MCG), disait que la popularité du modèle

16000 au niveau mondial n'est pas une surprise. «Le modèle 16000 devient rapidement le premier choix de l'industrie de levage pour des projets d'installation d'éoliennes.



Puisque la demande pour des sources d'énergie renouvelable se développe à travers le monde, je suis certain que le modèle 16000 demeurera au premier rang», déclarait-il.

## TRANSMISSIONS Reconditionnées et dynotestées

Moteurs, convertisseurs et pièces usagées

Allison	Champion	Caterpillar	John Deere	Liebherr	Sany/Sung
Case	Clark	Fans	Kawasaki	Nihocuchi	Yuko
Col	Commins	Hyundai	Komatsu	Mitsui	ZF



- Meilleure garantie
- L'avis rapide partout au Canada
- Système échange
- Réparation rapide

**Achetez  
direct et  
économisez!**

**1-800-463-6581**



Contactez:  
**Michal**

Tél.: (418) 698-2900  
Fax: (418) 643-6111

[www.transquebec-diesel.ca](http://www.transquebec-diesel.ca)

**Le spécialiste du pneu usagé :**

- Camions
- Hors Route
- Agricole

**CENTRE DE PNEUS DD**

**SERVICE ROUTIER 24 H**

2950 Ch. Gascon, Terrebonne, QC J6X 4H4

1300R24	RECHAPÉ G2	100%	550.00 \$
1400R24	RECHAPÉ G2	100%	650.00 \$
17.5R25	MICHELIN XTLA	30%	300.00 \$
17.5X25	FIRESTONE L2	50%	300.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L2	50%	500.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L3	60%	500.00 \$
20.5R25	GOODYEAR GP28	60%	600.00 \$
20.5R25	BRIDGESTONE VKT	50%	600.00 \$
20.5X25	FIRESTONE L5	65%	1000.00 \$
23.5R25	MICHELIN XHA	50%	900.00 \$

### Spécial du mois :

26.5R25 RECHAPÉ VC34 L3 75% 2000.00 \$

Quantités limitées • Pour plus d'information, veuillez communiquer avec  
**Normand Gagné**

Téléphone 450-477-6444 • Sans Frais 1-877-477-6444  
[www.pneusdd.com](http://www.pneusdd.com) • [information@pneusdd.com](mailto:information@pneusdd.com)

La plus longue flèche principale disponible pour le modèle 16000 est de 96 m, tandis que la combinaison maximale de flèche principale et de flèche relevable atteint 132 m. Le MAX-ER, un équipement augmentant la capacité de levage est également disponible pour les Manitowoc 16000. Équipé ainsi, la longueur de flèche maximale du modèle 16000 peut atteindre 120 m.

Le modèle 16000 a un effort au brin 15,8 t et de vitesses de treuil atteignant 212 m/min. Deux treuils auxiliaires sont proposés en option, avec des efforts au brin de 15,8 t et 13,6 t, respectivement. Les vitesses linéaires correspondantes sont de 173 m/min et 127 m/min. Un contrepoids maximum de 205 t est également disponible.

Le Erie Shores Wind Farm est l'une de dix nouvelles initiatives d'énergie renouvelable installées en Ontario. Le projet appartient au fonds de revenu Clean Power et développé par AIM PowerGen Corporation.

Source: Manitowoc Crane Group

## Les séminaires 2006 du CNRC : Infrastructures durables – Techniques, outils et guides

L'Institut de recherche en construction du CNRC offrira à compter de l'automne des séminaires sur les infrastructures durables dans le cadre de la série Regard sur la science du bâtiment. Des chercheurs de l'IRC-CNRC travaillant dans le domaine des infrastructures visiteront 14 villes et présenteront les plus récentes techniques ainsi que les nouveaux outils et guides sur l'entretien et le développement durables des infrastructures au Canada.



Les conférenciers aborderont les avancées technologiques et les innovations associées aux aspects suivants des infrastructures : évaluation de la condition, modélisation de la détérioration, prédiction de la durée de vie, analyse des risques, gestion de l'environnement bâti et outils d'aide à la décision. Ils mettront en lumière les liens entre cette recherche et les meilleures pratiques recensées dans l'InfraGuide (le Guide national pour des infrastructures municipales durables).

Les conférenciers tiendront aussi des tables rondes sur des sujets touchant à la construction, à l'exploitation et à l'entretien d'infrastructures durables, tels les ressources financières limitées, les changements climatiques, la responsabilité environnementale et les besoins conflictuels des collectivités.

Ces conférenciers sont issus d'un large éventail de disciplines, incluant les réseaux de transport et de distribution d'eau, les chaussées, les ponts-routes et la gestion intégrée des infrastructures. Les frais d'inscription sont de 329 \$, plus taxes.

Pour plus de détails, visitez le site [www.bsi.gc.ca](http://www.bsi.gc.ca)

Source: L'Institut de recherche en construction - CNRC  
Centre national de recherche Canada



**MAGNÉTO-LAVAL** 2229, Michelin, Laval (Québec) H7L 5B8  
MEMBRE DU GROUPE MAGNÉTO – [www.magneto.ca](http://www.magneto.ca)

### Installateur de poteaux de signalisation

**NOUVEAU PRODUIT  
FABRIQUÉ À LAVAL**

**RÉDUCTION DES RISQUES D'ARRÊT DE TRAVAIL!**



**INSTALLATION COMPLÈTE EN QUELQUES  
MINUTES DANS LE ROC, CIMENT, ASPHALTE ETC...**

POUR RENSEIGNEMENTS:  
**PIERRE BENOIT**  
Tél: (450) 687-4040  
Télex: (450) 687-5335  
Courriel: [pbenoit@magneto.ca](mailto:pbenoit@magneto.ca)

**FINI LES MAUX DE DOS CAUSÉS PAR DE  
L'OUTILLAGE TROP LOURD  
ET DIFFICILE À MANŒVRER!**



**UNITÉ DE SERVICE COMPLÈTE AVEC CAMION  
OU ADAPTÉE À VOTRE CAMION**

- ✦ Marteau hydraulique **VARCO** modèle G28F
- ✦ Système hydraulique à la fine pointe de la technologie
- ✦ Contrôle à distance radio
- ✦ Grue
- ✦ Poids total approximatif: 1000 kg

# Toyota FJ Cruiser, un Bachibousouc de beau camion

Jacques Duval



Cruiser est dans mon entrée de garage, le plus difficile est de repousser à distance les attroupements de curieux qui suivent encore ses moindres faits et gestes.

## Descendant du Land Cruiser FJ40

Le FJ Cruiser de Toyota prend ses racines auprès d'un des modèles les plus marquants

Avec ses énormes pneus, le message est clair. Le FJ Cruiser ne fait pas dans la dentelle. Sa garde au sol de 24 cm lui permet de livrer la marchandise, et de sortir des sentiers battus. Animé d'un V6 de 239 hp et offrant un couple de 278 lb-pi, il est bien de son temps. La mécanique offre un juste équilibre entre puissance et consommation d'essence.



La première fois que j'ai vu ce bonbon de la route en sa version de série, c'était au salon de l'auto de Los Angeles. À travers les différents dévoilements, qui promettaient mers et monde, se trouvait ce petit camion sorti tout droit d'une aventure de Tintin au Congo. Sans tambours, ni trompettes, la simple silhouette du FJ Cruiser, suffisait à

de l'histoire du fabricant nippon, soit le FJ40. Entre 1960 et 1983, il a été fabriqué à plus d'un million d'exemplaires, le tiers d'entre eux se sont retrouvés en Amérique du Nord et une grosse majorité d'entre eux sont encore au boulot dans certains des secteurs les plus austères du globe. Par sa silhouette et son aménagement intérieur, le FJ Cruiser rappelle

Le FJ Cruiser ne peine aucunement lors d'accélération vives sur l'autoroute et nous permet de se promener, contrairement à certains concurrents, sans devoir faire rugir un moteur anémique. La consommation est, quant à elle, assez surprenante. Bien qu'un confrère m'avait raconté avoir été outré par une consommation qui frôlait les 20 l/100 km,



attirer les meutes de curieux pour venir voir de plus près cette surprise aux accents d'une autre époque. Maintenant que le FJ

en un coup d'œil, que l'histoire de Toyota est bien ancrée dans le segment tout terrain, et ce depuis plus d'un demi siècle.

j'ai réussi à faire 11 l/100 km en conduite normale sur route. La consommation augmente naturellement en ville ou hors route



VENTE ET LOCATION DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS

Tél. 514.951.1800

[www.jrservice.ca](http://www.jrservice.ca)



130 rue de l'Industrie l'Assomption Québec J5V 2V1

mais demeure raisonnable, si on considère le gabarit du véhicule.

### Une mécanique éprouvée

Pour assurer les capacités hors route du FJ Cruiser, Toyota s'est basé sur la mécanique du Tacoma. Le sélecteur permet de passer d'une position offrant soit une propulsion, une traction aux quatre roues, ou cette dernière démultipliée. Un différentiel à désaccouplement automatique permet de passer de l'un à l'autre sans devoir s'arrêter.

Comparé à un Jeep TJ Unlimited le FJ offre une douceur de roulement et un aménagement intérieur qui le rend plus polyvalent. Cependant, il a quelques taches au tableau. L'utilisation des panneaux d'accès à l'arrière



et difficile dans un contexte quotidien. De plus, la visibilité arrière et trois quart arrière est pratiquement inexistante, faisant place à d'immenses montants qui améliorent le style, mais pas la conduite.

D'autres points négatifs sont reliés au style... Les moulures de plastique moulé des ailes comportent de nombreuses cavités qui se remplissent de boue. Les autres éléments de carrosserie qui semblent être en acier, sont fait de plastique qui résiste mal aux écorchures.

Somme toute, le FJ Cruiser s'inspire d'un véhicule qui a fait sa marque par sa robustesse et sa fiabilité. Malheureusement, bien que les composantes mécaniques soient à la hauteur, les composantes de plastique de la carrosserie sont trop fragiles pour résister à l'usure.

Maintenant reste à savoir si Hergé considérerait le FJ Cruiser pour véhiculer son héros sans âge et ses comparses vers de nouvelles aventures.

Je crois que oui!



### Fiche Technique

### Toyota FJ Cruiser

Type:	utilitaire sport
Moteur:	V6 – 4,0 litres – 24 soupapes
Puissance:	239 hp @ 5200 tr/min – 278 lb pi @ 3700 tr/min
Transmission:	manuelle à 6 rapports
Direction:	à crémaillère assistée
Suspension:	av indépendante / arr essieu rigide
Freins:	av disques / arr disques – ABS
Accélérations 0-100 km/h:	8,2 s
Vitesse maximale:	180 km/h



Toyota FJ Cruiser

Nissan XTerra

Jeep TJ Unlimited

Empattement:	269 cm	270 cm	262 cm
Longueur:	467 cm	454 cm	424 cm
Largeur:	190 cm	185 cm	169 cm
Hauteur:	183 cm	190 cm	180 cm
Poids:	1946 kg	1969 kg	1739 kg
Puissance:	239 hp	265 hp	190 hp
Pneus:	265/70R17	265/75R16	LT245/75R16
Réservoir:	72 litres	80 litres	72 litres

## L'original

Les Toyota Land Cruiser de la série J40 étaient offerts avec des moteurs à essence (FJ) ou diesel (BJ). Le modèle le plus connu est le 2 portes, mais des versions pickup, crewcab et wagon étaient également disponibles.

La plupart des modèles avaient des portières et un toit amovibles ainsi qu'un pare-brise inclinable.

Puisque les supports de moteur sont semblables, il est relativement facile de remplacer le moteur Toyota par un V8 Chevrolet.

Les Toyota de la série J40 sont très populaires auprès des collectionneurs, vous trouverez plus de détails auprès de la Toyota Land Cruiser Association au [www.tlca.org](http://www.tlca.org)

## Le **SIVIC 2006** aura lieu du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre

L'Association des manufacturiers d'équipements de transport et de véhicules spéciaux, l'AMETVS, tiendra la 2<sup>e</sup> édition du Salon international des véhicules industriels et de la carrosserie, SIVIC 2006, du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre 2006, au Campus du Fort Saint-Jean à Saint-Jean-sur-Richelieu, sous la présidence d'honneur de Raymond Bachand, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation. Cet événement d'envergure internationale vise à mettre en valeur les équipements produits par le secteur des véhicules commerciaux et industriels et de créer des liens d'affaires entre les exposants et les visiteurs.

SIVIC s'avère être la seule exposition du secteur des manufacturiers québécois de véhicules industriels et de la carrosserie au Québec. «Réunissant les principaux leaders manufacturiers, les gestionnaires des plus importants parcs de l'Est de l'Amérique, des distributeurs de pièces et d'équipements, ainsi que la participation d'importantes délégations telles que celles de la France, de l'Allemagne, de l'Italie et des États-Unis, SIVIC 2006 devient l'événement le plus spectaculaire du secteur», d'indiquer Gilles Gravel, président-directeur général de l'AMETVS.

Le SIVIC comporte trois volets : l'Exposition, bien sûr, mais aussi les Rencontres d'affaires et les Conférences.

Source: L'Association des manufacturiers d'équipements de transport et de véhicules spéciaux (AMETVS)

---

## 4<sup>e</sup> Congrès Mondial de l'Émulsion

Après Paris en 1993 et Bordeaux en 1997, le 3<sup>e</sup> Congrès Mondial de l'Émulsion s'est tenu à Lyon en 2002.

À l'initiative de plusieurs entreprises représentatives de leurs industries au niveau mondial et fortement impliquées dans le domaine de l'émulsion et avec le concours de la Ville de Lyon, le 4<sup>e</sup> Congrès Mondial de l'Émulsion aura de nouveau lieu à Lyon, du 2 au 6 octobre 2006

Comme les congrès précédents, ces 2<sup>e</sup> journées de Lyon de l'émulsion rassembleront plus de mille participants universitaires et industriels originaires d'une soixantaine de pays.

Une fois encore, ces journées de l'émulsion seront un lieu d'échange d'expériences et de connaissances scientifiques et techniques entre les chercheurs de l'université et ceux de l'industrie ainsi qu'entre les chercheurs, formulateurs, fabricants et utilisateurs des diverses industries fabricant ou utilisant l'émulsion et elles sont nombreuses, de la cosmétique à l'entretien des routes, en passant par la peinture, les encres, les carburants, les explosifs, la pharmacie, l'agroalimentaire, le phytosanitaire, la photographie et bien d'autres encore.

Le congrès sera articulé entre les séances plénières ou s'exprimeront des spécialistes de renommée mondiale, les ateliers dont certains seront dédiés à une industrie spécifique et d'autres seront des lieux d'échanges entre divers domaines et une exposition où l'on retrouvera ces industries et des organismes de recherche ainsi que des matériels de fabrication, de mesure ou de mise en œuvre et également des fournisseurs de matières premières.

Le 4<sup>e</sup> Congrès Mondial de l'Émulsion est soutenu par Akzo-Nobel, Ceca, Colas, ExxonMobil, IACIS, IBEF, Iterchmica, MeadWestvaco, Nestlé, Nynas, Parfums Christian Dior, Rhodia, Total, USIRF, SFERB et Shell, auxquels se joindront d'autres noms prestigieux.

Source: Congrès Mondial de l'Émulsion,  
[www.cme-emulsion.com](http://www.cme-emulsion.com)

## Nominations

**Horst Wasel**, présentement vice-président de Prime Energy, vient d'être nommé vice-président, Compressor Technique Rental au sein de la filiale **Portable Air d'Atlas Copco**.

Horst Wasel s'est joint à Atlas Copco en 1983. Depuis 2003, il a été vice-président au sein du secteur d'activité Rental Service, à la direction de Prime Energy.

Monsieur Wasel est diplômé en génie mécanique. Entre 1983 et 1994, il a occupé divers postes auprès de la filiale allemande Atlas Copco Germany. En 1994, il était chez Atlas Copco Energas. En 1999, il devint directeur général d'Atlas Copco Rotoflow aux États-Unis. En janvier 2001, il est retourné en Europe pour diriger la filiale hollandaise Atlas Copco the Netherlands avant de retourner, deux ans plus tard aux États-Unis pour diriger Prime Energy.

Durant la période de transition précédant la vente du secteur d'activité Rental Service et l'intégration planifiée de Prime Energy à la division Atlas Copco Portable Air, monsieur Horst continuera de diriger Prime Energy.

Combiner sa nouvelle mission avec sa position actuelle assurera une efficacité optimale durant le processus d'intégration.

Sourc: Atlas Copco



---

**RSC Equipment Rental** a recueilli plus de 6300 \$ au profit de la **Fondation de la recherche sur le diabète juvénile** (FRDJ) en organisant une série de lave-auto à 9 de ses magasins d'Edmonton, de Red Deer, Calgary, Saskatoon, Fort McMurray, Sarnia, Lethbridge et Prince Albert, soutenant ainsi la dernière levée de fonds de la FRDJ «Marche pour la guérison du diabète». Le don incluait 1675 \$ recueillis par RSC lors du tirage de billets pour la troisième partie de la finale de hockey de la Coupe Stanley lors de laquelle les Oilers d'Edmonton affrontaient les Hurricanes de la Caroline.

«Ceci constituait une bonne façon pour nous de contribuer à la FRDJ», disait Richard Spracklin, directeur des ventes et du marketing au siège social de RSC à Sherwood Park, en Alberta. «Nous sommes fiers de l'attention que nous portons envers nos clients et notre communauté, et nous sommes exceptionnellement fiers de la participation active de nos employés.»

RSC Equipment Rental compte 470 magasins en Amérique du Nord, incluant 20 magasins au Canada.

Source: RSC Equipment Rental

# Le choix des professionnels pour l'équipement spécialisé



LeeBoy 8515 construction robuste dans un ensemble conçu pour la manœuvrabilité et la productivité. Augmentez votre productivité et réduisez vos coûts d'opération avec la paveuse 8515 de LeeBoy. Cette paveuse a deux convoyeurs de 36 po, des vis d'alimentation de 12 po, et «Power Slope» disponible pour les extensions. La 8515 incorpore les avantages des grosses paveuses d'autoroute. Sa table Legend™ de 8 à 15 pi, chauffée et vibrante, assure une qualité de finition digne de son nom. Avec des commandes doubles pour les opérateurs et sa facilité d'opération en mode «Low Deck» ou «High Deck» elle offre une configuration idéale pour tous les chantiers.



LeeBoy 7000  
Moteur 50 hp, avec table Legend™ 8 à 13 pi, double convoyeurs automatiques de 36 po.

Trois modèles disponibles, de 50 à 130 hp



Niveleuse LeeBoy 785 Châssis articulé sur 40 degrés, transmission «Power Shift» à 6 rapports, moteur Cummins turbo 130 hp, lame avant et scarificateur.

DISTRIBUTEUR

# LeeBoy

POUR LE QUÉBEC ET  
LES PROVINCES MARITIMES

Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

### Une nouvelle dimension au jeu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de LeeBoy ajoute une nouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage.

En effet, LeeBoy vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé LeeBoy et ROSCO, J.A. Larue Inc.

En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.

Nous serons présents au:

**EXPO**  
GRANDS TRAVAUX  
CONSTRUCTION

Stade olympique de Montréal  
22 & 23 septembre 2006



Distributeur de bitume LeeBoy L500T  
Application d'émulsion à chaud pour des réparations professionnelles. Capacités de 150 à 500 gallons.



Colmateuse de nids de poule RA300 SprayPatcher  
La méthode la plus efficace pour des rapiécages durables. Efficace jusqu'à -10 degrés Celsius.

# LARUE

1-877-658-3013

Siège social • 680, rue Lenoir, Sainte-Foy • Fax: (418) 658-8799

Représentant: Armand Guay • (418) 930-3003

Centre de service • 4848, rue Dunn, Montréal • Tél.: (514) 787-0444

Représentant: Pierre-Jean Leclerc • (514) 968-0041

David Robichaud • (514) 497-1470 • david.robichaud@jalarue.com

service d'urgence-pièces 24/7 • [www.jalarue.com](http://www.jalarue.com)

Fabrication sur mesure  
Installation d'attaches  
Location à court terme  
Réparation & pièces

**LAROCHE**  
REMORQUES

...à l'écoute de vos besoins



Téléphone: (819) 846-2622  
2060 Route 222  
St-Denis-de-Brompton, QC J0B 2P0  
www.remorqueslaroche.com

**MÉTAL SARTIGAN INC.**

UIC: 2868-0818-216

Fabricant de bâtiments d'acier  
préfabriqués (Bâti-Kit)

LARGEURS DISPONIBLES: 24', 36', 48', 60', 72'  
LONGUEUR AU BESOIN

Sans Frais : 1-888-865-2284  
FAX: (418) 228-1485  
www.metalsartigan.com

1000, 40e rue Ouest, Ville de Saint-Georges, Beauce, Québec G5Y 6V2



**Boulder Buster™**  
ÉCLATEUR DE ROC RÉVOLUTIONNAIRE






APPELEZ-NOUS  
POUR UNE  
DÉMONSTRATION

Black Rock Trading • Téléphone: (514) 793-4567

**Machineries Maheux (1998) Ltée**

2995, rue Kepler  
Sainte-Foy QC G1X 3V4

**NIVELEUSES**

2001 - Champion 780  
2000 - Champion 740A  
1998 - Champion 740A  
1997 - Champion 750A  
2000 - Champion 730A

Téléphone: (418) 658-5844



Réservez dès maintenant!

**Corail Bleu**  
Voyages

Sélection de B&B  
pour vos expositions  
à Montréal

Forfaits avantageux  
pour vos expositions  
à l'étranger

Téléphone: (514) 284-3793 / 1-888-339-3793 / Fax: (514) 284-6737  
4351 rue Saint-Hubert, Montréal, QC H2J 2X1 / www.corailbleu.qc.ca



# Agenda

- 7<sup>e</sup> Conférence internationale sur les ponts de courte et moyenne portée**  
23 août au 25 août 2006  
Montréal, QC Canada
- Argentina Mining 2006**  
29 août au 31 août 2006  
Mendoza, Argentine
- SIVIC - Salon international des véhicules industriels et de la carrosserie**  
29 août au 1<sup>er</sup> septembre 2006  
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC Canada
- ROAD ENGINEERING - 2<sup>e</sup> Foire internationale de construction de routes, industrie, infrastructure, équipement de construction et véhicules spéciaux**  
4 septembre au 6 septembre 2006  
Kiev, Ukraine
- DEMOMAT 2006**  
8 septembre au 10 septembre 2006  
Mons, Belgique
- Electra Mining Africa 2006**  
11 septembre au 15 septembre 2006  
Johannesburg, Afrique du Sud
- Oil Sands Trade Show & Conference 2006**  
12 septembre et 13 septembre 2006  
Fort McMurray, AB Canada
- Journée technique de l'APOM**  
15 septembre 2006  
Sainte-Julie, QC Canada
- EXPO Grands Travaux 2006**  
22 septembre et 23 septembre 2006  
Montréal, QC Canada
- Congrès et salon de l'Association Canadienne de l'Énergie Éolienne**  
22 octobre au 25 octobre 2006  
Winnipeg, MB Canada
- INTERROUTE 2006**  
24 octobre au 26 octobre 2006  
Rennes, France
- North American Quarry & Recycling Show**  
26 octobre au 28 octobre 2006  
Atlanta, GA États-Unis
- 24<sup>th</sup> International NO-DIG 2006**  
29 octobre au 2 novembre 2006  
Brisbane, QLD Australie
- Bauma China 2006**  
14 novembre au 17 novembre 2006  
Shanghai, Chine
- The International Winter Construction Symposium and Expo**  
14 novembre au 17 novembre 2006  
Edmonton, AB Canada
- CONGRESS 2006 (International lawn & garden show)**  
9 janvier au 11 janvier 2007  
Toronto, ON Canada
- Work Truck Show**  
7 mars au 9 mars 2007  
Indianapolis, IN États-Unis
- World of Asphalt Show & Conference**  
19 mars au 22 mars 2007  
Atlanta, GA États-Unis
- National Heavy Equipment Show 2007**  
22 mars et 23 mars 2007  
Toronto, ON Canada
- Bauma 2007**  
23 avril au 29 avril 2007  
Munich, Allemagne
- Salon CAM-Logique**  
26 avril au 28 avril 2007  
Montréal, QC Canada
- CIM Montreal 2007**  
29 avril au 2 mai 2007  
Montréal, QC Canada
- WasteTech 2007**  
29 mai au 1<sup>er</sup> juin 2007  
Moscou, Russie
- Hillhead 2007**  
26 juin au 28 juin 2007  
Buxton, Derbyshire, Royaume-Uni
- CONEXPO-CON/AGG 2008**  
11 mars au 15 mars 2008  
Las Vegas, NV États-Unis



# EXPO

## GRANDS TRAVAUX

### ÉQUIPEMENT LOURD

**LES POIDS LOURDS ARRIVENT  
AU STADE OLYMPIQUE!**

L'exposition tant attendue se tiendra au Stade olympique de Montréal les 22 et 23 septembre 2006. Expo Grands Travaux regroupera les rutilants poids lourds des plus importants manufacturiers du domaine de la construction en plus de présenter une grande variété de produits et services essentiels à la réalisation de vos projets. Venez découvrir les plus récentes gammes de produits sous un seul toit, vous donnant ainsi l'occasion de comparer et prendre ainsi des décisions éclairées. Peu importe la taille de votre entreprise, vous trouverez à Expo Grands Travaux des produits et services qui vous conviennent.

**ÉCONOMISEZ 5,00\$**

*Vous pouvez économiser 5,00\$ sur le coût de  
votre laissez-passer en vous inscrivant en ligne au*

***[www.expograndstravaux.ca](http://www.expograndstravaux.ca)***

*(Le coût du laissez-passer sera de 10,00\$ à la porte)*

**DATES & HEURES D'OUVERTURE**

**Vendredi, le 22 septembre • 10h00 – 20h00**

**Samedi, le 23 septembre • 9h00 – 16h00**

**Le 22 et 23 Septembre**

**MONTRÉAL • QUÉBEC**

**2006**



Approuvé par



Association canadienne de  
distributeurs d'équipement  
Chapitre du Québec



Master  
Promotions Ltd.

Produit par

Parc olympique  
Québec





**MARTEAUX HYDRAULIQUES**  
**ÉQUIPEMENTS**  
**RANDO**  
**EQUIPMENTS** LTEÉ LTD

**TÉL.: (450) 967-7690**  
**FAX: (450) 967-5345**

**953 rue Michelin, Laval QC H7L 5B6**



Grue NATIONAL modèle 666, 14 tonnes, 66 pieds de flèche, c/a cabine et plate-forme.

Prix sur demande

Téléphone : (450) 687-4040

**Reconstruction complète fin 2005**



Toyota LandCruiser FJ45 1977 pickup 2F 6 cyl. essence, 4 vit., ratio 4:11, full floater, diff. arr. autobloquant, treuil av. Warn 9500 lb/arr. 8000 lb, pneus BF MUD 33x10.50. Très rare au Canada 22 000 \$ Martin Téléphone : (514) 968-2572



Concasseur PIONEER 200 tonnes/heure Moteur Cat 6 cylindres diesel Bonne condition, a été reconditionné.

Prix: 62 000 \$

André Doré Téléphone: (418) 876-2088



Balais de rue mécaniques Johnston Vanguard 4000 1997

Accessoires Outillage Ltée (514) 387-6466 ou 1-800-461-1979



**VASTE CHOIX D'ÉQUIPEMENT USAGÉ** Compresseurs d'air de 185 à 1300 cfm Foreuses de type intégré de marque SULLIVAN SCORPION

Accessoires Outillage Ltée (514) 387-6466 ou 1-800-461-1979



Balai de rue BUCHER CityCat 2000 XL 1996, usagé reconditionné

Prix sur demande

Accessoires Outillage Ltée (514) 387-6466 ou 1-800-461-1979

## Abonnement / Subscription

### InfraStructures

en Français

in English

Nom/Name: \_\_\_\_\_

Téléphone/Phone: \_\_\_\_\_

Compagnie/Company: \_\_\_\_\_

Télécopieur/Fax: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Internet: \_\_\_\_\_

Ville/City: \_\_\_\_\_

Courriel/E-Mail: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code Postal / Postal Code: \_\_\_\_\_

Pays/Country: \_\_\_\_\_



# NOUS INNOVONS À VOTRE AVANTAGE

Nous concevons, testons et introduisons sur le marché des innovations qui permettent d'accroître directement la performance sur le terrain. Parmi ces innovations, nous offrons le tambour en composite Revolution™ certifié TMMB. Il est 2,000 livres plus léger que son équivalent en acier. Cette réduction de poids signifie une augmentation de la charge payante, une économie d'essence et une longévité plus grande de 67%. Utilisez nos innovations à votre avantage. Pour obtenir plus de détails, contactez dès maintenant le 1-800-996-4937.



An Oshkosh Truck Corporation Company

[www.lmi.ca](http://www.lmi.ca)



70 rue D'Anvers, St-Augustin-de-Desmaures

112 boul. Prévost, Boisbriand

www.denisgauvin.ca

(418) 878-4007

1-800-563-4007

(418) 878-4777

# DENIS GAUVIN INC.



## Bobcat



## DOOSAN DAEWOO



## KOBELCO

Votre avantage compétitif.



Michel Rondeau • Québec/Rive-Sud

(418) 933-3933

Yves Lille • Québec/Rive-Nord

(418) 564-2750

Sylvain Laffeur • Montréal

(514) 895-5377

